AMIGOE

# Amigoe



BETTO THOMAS
....nieuwe minister ...

## Vandaag



100STE JAARGANG – No.. 145

DINSDAG 28 JUNI 1983

## *Nieuws in vogelvlucht*

SAN JOSE — Eden Pastora heeft verzekerd dat hij binnenkort de strijd tegen de Sandinisten zal voortzetten. Hij heeft achter de guerrilla-activiteiten een punt gezet omdat de steun met geld en op andere wijze onvoldoende was. Hij gaat op rondreis om aan gelden te komen/ Eden Pastora was indertijd een der helden in de guerrillastrijd tegen dictator Somoza van Nicaragua.

*****

MOSKOU — In Moskou zijn de leiders van het Warschaupact bijeengekomen met het doel te komen tot een gemeenschappelijk standpunt jegens het Westen. Ook de Poolse leider, generaal Jaruzelski, is in de Sovjet-hoofdstad gearriveerd. Daar werd echter officieel niets meegedeeld over een top van het Warschau-pact.

*****

NEW DELHI — Vijf doden zijn gevallen bij hernieuwd geweld in de Indiase staat Panjab, waar de Sikhs autonomie eisen. Er vielen ook tien gewonden. De spanning is daardoor weer aanzienlijk gestegen. De Sikhs voeren een campagne voor [illegible] en politieke concessies.

*****

GUATEMALASTAD — De regering van generaal Rios [illegible] coup. [illegible] crisis door sedert vijftien maanden, toen Montt aan de macht kwam.

*****

CAIRO — Egypte verhoogt zijn Defensiebegroting met niet minder dan 22 procent. Tegelijkertijd worden de subsidies op essentiele levensmiddelen verminderd. Zo blijkt uit de begroting voor het belastingjaar dat per 1 juli begint.

*****

SAN SALVADOR — Het leger van El Salvador heeft de belangrijke weg naar Suchitoto heroverd; sinds verleden week had de guerrilla deze weg onder controle gehad. Toen was ook een belangrijke brug opgeblazen. Volgens het leger heeft de brug wel schade opgelopen, maar is hij niet vernietigd.

*****

BOSTON — De Kennedy-bibliotheek heeft de bandopnamen gepubliceerd, die in het Witte Huis werden gemaakt toen John F. Kennedy president was. De familie Kennedy had de banden aan de bibliotheek gegeven. De bandjes bestrijken 250 telefoongesprekken en 325 vergaderingen tussen de tweede helft van 1962 tot 7 november 1963, twee weken voor de moord in Dallas.

*****

WASHINGTON — Libanon krijgt dit jaar 251 miljoen dollar extra VS-hulp. Voor de opbouw van de economie krijgt het land 150 miljoen, de rest is voor militaire doeleinden.

*****

GDANSK — De paus heeft Walesa de raad gegeven meer vertrouwen te hebben in de adviezen van de kerk en betogingen van Solidariteit te vermijden. Dit blijkt uit bronnen binnen Solidariteit. De paus had Walesa ook gezegd dat de noodtoestand in september wel eens opgeheven zou kunnen worden. Walesa weigert te praten over het gesprek met de paus.

*****

WENEN — De familie Vasjtsjenko is in Wenen aangekomen. Dit tot de Pinkstergemeente behorende gezin heeft na jarenlange strijd de Sovjet-Unie kunnen verlaten.

*****

CULHAM — In het Britse Culham is de door Euratom gefinancierde installatie voor kernfusieonderzoek in gebruik genomen nadat er vijf jaar aan gebouwd was. Het eerste experiment is ondertussen al met succes uitgevoerd. Euratom is de "EG voor kernenergie".

*****

## REGERING DEN HAAG HAKT KNOOP DOOR

### *Betogingen reeds dit weekeinde*

# Kruisraketten Holland komen in Woensdrecht

**DEN HAAG — De Nederlandse regering heeft beslist, dat Amerikaanse kruisraketten zullen komen te staan in het Brabantse Woensdrecht, indien de kernwapenbesprekingen in Geneve geen resultaten opleveren. De keuze van Woensdrecht past geheel in het beleid van de Nederlandse regering om maximale kansen te scheppen voor succes bij de onderhandelingen in Geneve tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten en alles na te laten wat die kansen zou verkleinen, zo zei defensieminister De Ruiter.**

De Nederlandse regering zegt, dat het geen zin heeft te wachten met het maken van een keus. «Er moet duidelijkheid komen, die een einde maakt aan de geruchtenstroom en onjuiste beeldvorming over mogelijke plaatsen, waar de raketten zouden kunnen komen.

Dat de keuze op Woensdrecht is gevallen, heeft natuurlijk geg[illegible] voor raketten dient op of nabij een vliegveld te zijn gelegen. Dit om te voorkomen dat het komplete kernwapen-arsenaal in vredestijd over de openbare wegen moet worden vervoerd. Het transport kan, door de keuze van Woensdrecht, nu rechtstreeks door de lucht plaatshebben.

Voorts moeten, na de plaatsing van de kruisraketten, periodieke oefeningen worden gehouden, waarbijin de naaste omgeving militaire terreinen aanwezig zijn.

Nog een andere overweging is, dat bij permanente plaatsing verstedelijkte gebieden met veel verkeer moeten worden vermeden.

Volgens de Nederlandse regering bleef na beschouwing van factoren als operationeel gebruik, de beschikbare ruimte, de bodemgesteldheid en ruimtelijke ordening, alleen het vliegveld Woensdrecht over.

De voorzieningen, die nodig zijn voor het onderbrengen van de eenheid kernwapens, zijn ondermeer: betonnen bouwwerken voor het wapensysteem zelf, onderkomens ten behoeve van de commando-voering, verbindingen en logistieke ondersteuningen, ongeveer 650 woningen en andere verblijfsruimten voor het Amerikaanse personeel en hun gezinnen.

De gemeenteraad van Woensdrecht wordt vanavond geinformeerd over de gevolgen van eventuele plaatsing van de kernwapens.

Vredesgroepen hebben intussen al bekend gemaakt zaterdag reeds acties te zullen beginnen.

Volgens de vredesbewegingen is «de aanwijzing van Woensdrecht een voorbarige keus, die alleen maar de krachten in het westen aanmoedigt, die in Geneve niet serieus onderhandelen.» Er wordt ook protest aangetekend tegen het feit, dat Woensdrecht vlakbij dichtbevolkte gebieden ligt, zoals de grote havensteden Rotterdam en Antrwerpen. De Nederlandse vredesbeweging is daarom van plan acties samen te voeren met Vlaamse antikernwapengroepen.



*ST NAZAIRE - De Nieuw Amsterdam, het nieuwe cruiseschip van de Holland Amerikalijn verlaat de haven van St Nazaire voor zijn eerste proefvaart. De Nieuw Amsterdam zal cruises verzorgen tussen de Caribische eilanden en Mexico.*

## VS ambassade in San Salvador onder schot

SAN SALVADOR — Guerrilla's hebben gisteravond een aanslag gepleegd op de Amerikaanse ambassade in San Salvador. Er waren geen persoonlijke slachtoffers.

Volgens een woordvoerder van de ambassade werd eerst met machinegeweren geschoten vanuit een passerende auto. Enkele minuten later vond er een ontploffing plaats in de straat, waaraan de ambassade ligt. Vervolgens werd opnieuw met machinegeweren op de ambassade geschoten. De hele aanval duurde tien minuten.

## Popayan heeft meer hulp nodig

POPAYAN — Er moet nog veel meer geld komen, voordat de Colombiaanse stad Popayan die eind maart door een aardbeving werd getroffen, weer geheel is opgebouwd. Meer dan 150.000 woningen werden toen vernield.

Veel steun is ontvangen uit New York, waar een televisiestation een geldinzamelingsactie hield. Met dit bi eengebrachte geld zal alvast een begin worden gemaakt met de heropbouw van de stad. Uit dank overweegt het stadsbestuur van Popayan een bepaalde wijk te vernoemen naar New York.

### Communisten nu bijna even sterk

## Christen-partij Italie verliest machtspositie

**ROME — Italie blijkt het afgelopen weekeinde een politieke aardbeving te hebben beleefd. De christendemocraten die sedert 1953 verkiezingsoverwinningen behaalden van ongeveer 40 procent - en voor 1953 zelfs nog veel sterker waren - hebben dusdanig verloren bij de gehouden verkiezingen, dat de partij nauwelijks dertig procent van de stemmen haalde. De communisten bleven op 29 procent staan. Maar hierdoor is het verschil tussen Italie's grootste politieke partijen teruggebracht tot het historische verschil van maar 1 procent.**

De socialisten, die de verkiezingen hadden afgedwongen door zich uit de regeringscoalitie terug te trekken, behaalden lang niet de winst waarop ze hadden gehoopt. Toch maakt de socialistische leider Bettino Craxi vanwege de onverwachte verkiezingsuitslag aanspraak op het premierschap. De socialisten boekten een winst van tien zetels in het 224 zetels tellende parlement.

De communisten, die in geen der 43 na-oorlogse Italiaanse kabinetten hebben gezeten, zitten de christen-democraten dichter dan ooit op de hielen. De communistische partijleider Enrico Berlinguer heeft verklaard bereid te zijn een regering te vormen samen met de socialisten.

De christen-democraten verliezen volgens de voorlopige uitslagen 38 zetels in het nieuwe parlement. Het wordt best mogelijk geacht, dat zij voor het eerst na tientallen jaren niet meer in de regering vertegenwoordigd zuller

De voorspelling, dat het Italiaanse kiezersvolk weinig animo zou hebben om opnieuw naar de stembus te gaan, is niet uitgekomen. Bijna 90 procent bracht zijn stem uit.

MONTEVIDEO — Honderden Uruguayanen hebben maandag in de straten van Montevideo gedemonstreerd tegen het militaire bewind, dat precies tien jaar aan de macht is. De betogers, meest studenten, riepen leuzen tegen de regering

JOHANNESBURG — Bij een bomaanslag op een regeringsgebouw in een voorstad van Johannesburg in Zuid-Afrika is veel schade aangericht; er zijn geen gewonden bij gevallen. Van tevoren was de brandweer telefonisch gewaarschuwd.

SPECIALE VAKANTIE TIPS op pagina 6 & 7.

## Stabiliteit zoek

ALHOEWEL DE UITSLAG van de verkiezingen verleden jaar geen noemenswaardige verschuivingen te zien gaf op het nationale politieke toneel, werd toch door allerlei politieke uitspraken de indruk gewekt, dat er eindelijk wat meer rust op het vlak van de regering zou komen. Hoopgevend was bijvoorbeeld de serieus geachte pogingen om een nationale regering te vormen die tot taak zou krijgen de zes eilanden langs alle klippen naar rustiger vaarwater te dirigeren.

Maar er is nu al een jaar voorbij sedert de Statenverkiezingen, en nog is er geen rust weergekeerd. Het begon al direct in de formatie-besprekingen toen de MEP en de DP oneigenlijke argumenten aanvoerden om geen regeringsverantwoordelijkheid te hoeven te dragen in deze moeilijke tijden. Daarvoor is de DP naderhand gestraft; de MEP is door een toevallige samenloop van omstandigheden aan een bestraffing ontkomen, maar heeft de laatste verkiezingswinst zeker niet aan eigen handelen te danken.

Met de AVP en PPA in de centrale regering zag de MEP de kans schoon om het ene bombardement na het andere af te vuren op de centrale regering. Vanwege de eilandelijke politiek voelden de twee kleinere Arubaanse regeringspartijen, AVP en PPA, zich vaak in het nauw gedreven. Dat bracht meermalen onnodige onrust binnen de gelederen van de coalitie.

Op Curacao was het de DP die wel mooi aankondigde een loyale oppositie te zullen voeren, maar er in feite op uit leek om de regeringspartijen een loer te draaien waar dat maar mogelijk was. Via haar gebruikelijke drie hoofdspreekbuizen werd er niet voor geschroomd om de «rumbo biew» van stal te halen en angst en onrust te zaaien waar dat maar mogelijk was. Van enig verantwoordelijkheidsgevoel voor de gang van zaken was geen sprake.

Maar ook de andere regeringspartners bleken niet in staat te zorgen voor wat meer kalmte. De ene partij schoot daarin meer tekort dan de ander. De een-mansfracties als van Bonaire en de Bovenwinden hebben zich in grote lijnen te schikken naar de groteren. Maar de MAN heeft zes zetels, de PNP heeft er drie. Samen zijn dat er al negen. Met een beetje goede wil over en weer moet er toch een regering gevormd kunnen worden die van wanten weet en zich niet steeds opgeschrikt ziet door politiek geharrewar. Van alle beloftes van de MAN en de PNP om te zorgen dat er nu wel daadwerkelijk aandacht besteed kan gaan worden aan de ernstige sociaal-economische problematiek is niet uitgekomen. En geen van beide partijen kan zich naar goed geweten geheel verschuilen achter de politieke constellatie van het moment. Hun eigen onmacht om barrieres te nemen kunnen zij niet verhullen.

Al met al zijn de Antillen wel in de aap gelogeerd. Er is slechts een zeer relatieve politieke rust op dit moment. Sommigen spreken zelfs van een stilte voor de storm. De MEP, die zelfs nu bij een aanstaand uittreden van de AVP en PPA uit het kabinet-Martina, geen serieuze aanstalten maakt om regeringsverantwoordelijkheid te dragen. Die Arubaanse partij weet zich in dat geval namelijk flink op de vingers gekeken, wat door haar meerderheidspositie via de Arubaanse Eilandsraad in het BC niet het geval is. Maar de DP waarschuwde, net als andere partijen en organisaties in het recente verleden, dezer dagen terecht voor de rampzalige gevolgen van vervroegde Statenverkiezingen. De kruik gaat te water tot hij barst. Dat moment van barsten wordt steeds dichterbij gehaald als keer op keer het electoraat op de proef wordt gesteld door de politiek in zijn algemeenheid.

Toen de bevolking twee maanden geleden naar de stembus ging voor de Eilandsraad, werd ervan uit gegaan dat er nu tenminste voor drie jaar rust zou weerkeren. Dat de politici het gezond verstand zouden gebruiken en het niet zouden laten aankomen op nieuwe verkiezingen van de Staten. Dat de nationale belangen zouden prevaleren boven persoonlijke en partij-interesses. Daar heeft de Antilliaanse bevolking als geheel recht op na zich steeds weer voorbeeldig te hebben gedragen bij verkiezingen. Ondanks het continue politieke getouwtrek hoog en laag. Een stabiele centrale regering is nu een must en een recht tegelijk! Laat de heren en dames politici, die dezer dagen weer in allerlei onderhandelingen en formatie-gesprekken verwikkeld zijn, zich daar goed rekenschap van geven.

## Scheermes in brood

ALKMAAR — De Nederlandse keuringsdienst heeft in zijn jaarverslag weer een schat van wonderbaarlijkheden opgediend, die in voedingswaren te vinden zi n geweest.

Zo werd een inwoner van Schagen onaangenaam verrast toen hij in zijn blikje bier een speelkaart ontwaarde. Bij een ander werd het ontbijt onprettig verstoord door een scheermesje in het brood. Een derde verging de lust zich aan de rollade te zetten, toen hij er een injectienaald uit had gepeuterd.

Bedorven kroketten en beschimmelde vla waren aan de orde van de dag.

Even ernstig waren de rietsuiker en zuurkool, die waren aangemaakt met houtsplinters, leverworst die verstevigd was met jute, appelgebak opgesierd met porseleinsplinters en een verrassingspakje yoghurt bevatte zowaar een uitgekauwd stuk sinaasappel.

In een blik sperziebonen zat de gebruikelijke halve muis en in een zak diepvries-patat zowaar een hele muis. Franse kaas huisvestte een vlieg. Voor Hollandse kaas was dat niet weggelegd, maar die kon zich beroemen op de aanwezigheid van mijt en wormen

## Amnesty flink gegroeid

DEN HAAG — Amnesty International, de internationale organisatie voor de mensenrechten, is vorig jaar sterk gegroeid. Ze telt nu ruim 500.000 leden en donateurs, verspreid over 151 landen, vergeleken met ruim 350.000 leden begin 1982. Dit heeft het internationaal secretariaat van Amnesty in Londen maandag bekendgemaakt.

Amnesty heeft in 42 landen afdelingen, die alle een sterke groei doormaakten. In Nederland was die qua leden het sterkst. Er kwamen er 10.000 bij. In procenten was de groei in Chili het sterkst, namelijk 75 procent.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie. F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvelier, Tel.: 2220.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70804.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 206.000, Maduro's bank rek. nr. 286.230.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 841658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kraaijenmeyer, tel.: 640169 en zuster Van der Loo, tel.: 53746.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kuido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Brievengat, tel.: 76667.

DIVERSEN
PAROCHIE WESTPUNT: 18.30 uur triduum: mis met preek van pater H.Paulino m.m.v. koor Pilu Christi.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 13.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00; 15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur—Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursie en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI: (Caraïbisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

## BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8090
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BILBIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; weonsdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag: aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke twee de vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTEN BEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

## Kleding en schoenen weg

WILLEMSTAD- Uit een herenkledingzaak aan de Hendrikplein is een groot aantal kleding en schoenen weggenomen, met een totale waarde van ongeveer 600 gulden. De zaakeigenaar verklaarde dat de dieven binnengekomen moeten zijn door achtereenvolgens het dak, het hekwerk van de airco-installatie en enkele plafondplaten te vernielen. Het onderzoek van deze diefstal is in handen van de recherche.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur I'm a nymphomaniac (sexfilm, Engels, 18 jr., fl.2,75 en fl.3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur Tootsie (actiefilm met Jessica Lange en Dustin Hofman, fl.5,-).

***

TELECURACAO: 16.00 Popeye/cast; 17.00 Family classics; 17.30 Kashi di buki; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di oro; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Sanford & son; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Candid camera; 21.00 Revista deportivo; 22.00 Mundo na bista; 22.30 The big movie.

***

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURACAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FIFIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassen).

FIFIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Biron): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUE MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur—Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26386): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 66
Caña, Postkantoor
Nena, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrabanda en Promenade
Boekhandel Wodina
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminda
Novo's book and giftshop
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nena, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shop Me Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

*Met opdringen onafhankelijkheid*

# Jopie Abraham: als Nederland chanteert, naar anderen toe

**KRALENDIJK — Volgens Jopie Abraham als voorzitter van de PDB zal het nieuwe BC dat op 2 juli de wacht overneemt er alles aan doen om de financiele situatie gezond te maken. Alle mogelijkheden die er op het eiland zijn, zullen worden uitgebuit, maar wel binnen de financiele mogelijkheden, aldus Abraham, die daaraan toevoegt dat wanneer het eenmaal bewezen is, dat het BC de zaken serieus wil aanpakken er misschien wel mogelijkheden geschapen kunnen worden om uit de miserabele financiele toestand te geraken.**

Het ligt voorts in de bedoeling van Abraham om een overzicht van de huidige financiele situatie ter hand te stellen aan de Landsregering zodat van die zijde de mogelijkheid bestudeerd kan worden hoe het eiland uit de huidige situatie gered kan worden. Volgens Jopie Abraham lijkt het niet uitgesloten, dat er een ogenblik zal komen dat aan Nederland verzocht moet worden om Bonaire de noodzakelijke hulp te geven zodat het BC dan de handen vrij krijgt om een beter gepland beleid te gaan voeren. Met de weinige middelen die Bonaire nu echter heeft, zal het BC toch moeten bewijzen een gezond beleid te kunnen voeren. Dat zal dan zowel de regering als Nederland in de overtuiging brengen dat er niet alleen gepraat wordt, maar dat ook de daad bij het woord gevoegd wordt. Dat zal de geloofwaardigheid van het BC verhogen en daardoor kan men uit de problemen geraken. Dat houdt dan wel in, aldus Jopie Abraham dat er van de centrale en de Nederlandse regering daadwerkelijke steun zal komen, waarbij trouwens de hand in eigen boezem gestoken dient te worden, want er is reeds geconstateerd dat er een enorme hoeveelheid geld, materiaal en eigendommen van het eiland werden misbruikt. Jopie Abraham voegt er overigens onmiddellijk aan toe, dat nooit of te nimmer de PDB zal toestaan dat Nederland een voorwaarde zal binden aan een financiele injectie en dat Bonaire bij het aanvaarden van de geldelijke steun zal accepteren in de toekomst op eigen benen te gaan staan. Dergelijke voorwaarden zullen volgens Abraham volledig afgewezen worden door de PDB ;immers het volk zelf zal bepalen wanneer Bonaire onafhankelijk zal worden en dat zal pas gebeuren nadat er genoeg informatie over het een en ander is verstrekt.

Jopie Abraham: "We weten nu wel, dat de financiele toestand een ramp is en dat er daadwerkelijk geholpen moet worden. We weten ook wel dat de Nederlandse regering op alle mogelijke manieren er op uit is om een ongewenste onafhankelijkheid op te dringen. Wij zijn er bang voor dat wanneer de precaire financiele situatie van Bonaire aan de orde komt er wel geholpen zal worden, maar dat Bonaire dan wel een datum voor zijn onafhankelijkheid zal moeten vaststellen".

Jopie Abraham wijst dat volledig af en stelt, dat de financiele problemen van een volk nooit gebruikt mogen worden om pressie uit te oefenen. Nederland zal moeten zorgen dat wij een menswaardig bestaan hebben, aldus Abraham en als het mocht blijken dat wij bij andere landen moeten aankloppen voor hulp omdat Nederland ons chanteert, dan zullen wij bij andere landen aankloppen. Onaanvaardbare voorwaarden zullen wij echter nooit aannemen, aldus partijleider en voorzitter Jopie Abraham.



*KRALENDIJK — Zaterdag werd de laatste vergadering gehouden door de gedeputeerden die nu nog deel uitmaken van het BC en die de afdeling LVV onder beheer hebben. Het is niet zeker, of deze gedeputeerden in het nieuw te vormen BC na 2 juli nog hun plaats zullen innemen. Wat Bonaire betreft zal er in ieder geval een verschuiving zijn. De regelmatige bijeenkomst van de drie gedeputeerden van de Benedenwinden was een initiatief dat in 1978 werd genomen door de toenmalige gedeputeerde Victor Winklaar. Zijn opvolger Julio Angela zette de traditie voort. Zaterdagmorgen arriveerden van Aruba gedeputeerde Leo en van Curacao gedeputeerde Lourens en deze overhandigden Angela een blijk van waardering. Van Lourens ontving Angela een typisch voorbeeld van een Curacaos huis, terwijl Leo gedeputeerde Angela verblijdde met een product dat gemaakt werd door Cocarni. Bij de foto: vlnr diensthoofd LVV Bonaire M.Fowler, gedeputeerde Angela, diensthoofd ing Silvester Vrolijk van Aruba en zijn gede uteerde Daniel Leo.*

# POB: Rincon ook met stadion achtergesteld

**KRALENDIJK — De Partido Obrero Bonairiano (POB) jarenlang geleid door Broertje Janga, maar sedert de laatste verkiezing voorgegaan door Elias Bernabela, meent dat Rincon achtergesteld wordt bij de overige wijken.**

Als voorbeeld haalt de POB aan, dat Janga reeds op 8 mei 1974 een brief stuurde aan het BC met het verzoek een stadion te Rincon te bouwen, zodat ook daar de sport beter tot ontwikkeling kan komen. Janga richtte in deze wijk ook een vereniging op onder de naam Real Rincon en deze voetbalvereniging werd zelfs tweede bij de kampioenschappen van de Antillen. Ook al bleek er niet al te veel belangstelling voor Rincon, toch werd op 16 maart 1979 door de toenmalige vertegenwoordiger van Nederland op de Antillen, drs Dé Wolf, een bedrag gefinancierd van fl.223.734 om een stadion te bouwen onder toezicht van Plan D2. Op 29 januari 1982 voteerde de heer J. van Hesteren een bedrag waardoor er materiaal aangeschaft kon worden dat door de stichting Fudecu beheerd zou worden. Met het bedrag van fl.116.732,38 zou dan het gehele plan uitgevoerd kunnen worden. Om met de verdere werkzaamheden te beginnen, moest de Fudecu een overeenkomst ondertekenen waarin bepaald werd dat voor de overdracht van het project niets gedaan mocht worden zonder toestemming, want anders zou de rekening voor de Fudeco gesloten worden en zouden de werkzaamheden aan het stadion van Rincon geheel stil komen te liggen. Zo wordt Rincon dan door Kralendijk onderdrukt, aldus de POB. Want het stadion van Kralendijk werd wel uitgevoerd, terwijl dat van Rincon tegengewerkt werd, ofschoon tijdens de verkiezingen er wel lichten werden geinstalleerd om stemmen te winnen.

Op 26 januari 1983 stuurde Fudecu een brief naar de overheid om het stadion over te dragen zodat het project afgerond kon worden. Er gebeurde echter niets. De gedeputeerde van Sportzaken bezocht alle wijken om stemmen te krijgen, maar Rincon zit tot op de dag van vandaag op het stadion te wachten. Nu hoopt de POB dat het nieuwe PDB-bestuur de zaak zal afwerken, want de UPB heeft inmiddels wel bewezen niets voor Broertje te willen doen. Steeds duidelijker wordt het, dat Bonaire slechts vooruit ging in de tijd dat ook de POB deel uitmaakte van het BC, aldus de woordvoerder van de POB.

# Sabaans carnaval duurt dit jaar volle week

**THE BOTTOM-Dit jaar wordt er op Saba voor het eerst een week lang carnaval gevierd.Op de doordeweekse dagen zijn er alleen 's avonds activiteiten,maarin de twee weekeinden wordt er de hele dag volop feest gevierd.**

De feestelijkheden worden door niet minder dan drie bands van een feestelijk tintje voorzien.Het zijn de North South Brass,welke speciaal voor deze gelegenheid uit Antigua is aangetrokken en twee plaatselijke bands,namelijk de Soul Redemptions en Karel Sorton's band.

Het programma onder auspicien van de Sabaanse Lionsclub begint op zaterdag 16 juli met een dansavond in de Lidoclub in Windwardside.Gedurende de openingsavond zal de North South brass voor de muzikale omlijsting zorgen.Op zondag 17 juli zal er een heel speciaal evenement zijn voor Saba: de Hill climb,een autorace van Flat Point naar het jeugdcentrum in Hell's Gate.

Maandagavond wordt Carneval Village,op het sportterrein in the Bottom officieel geopend.Dinsdagavond wordt daar een band-competitie gehouden,waaraan verschillende plaatselijke bands,maar ook de North South band zullen deelnemen.Deze band zal woensdagavond een zangwedstrijd begeleiden en donderdagavond zijn medewerking verlenen aan de Carnavalskoninginverkiezing.

Vrijdagavond volgt dan de calypso-wedstrijd voor de roadmarch,welke tot laat in de avond zal doorgaan.Zaterdag daarop is het weer vroeg opstaan geblazen:namelijk om vier uur wil men aan de jump up meedoen welke om vier uur namelijk begint in English Quarter en welke eindigt in the Bottom.Om twaalf uur diezelfde zaterdag begintin The Bottom de grote carnavalsoptocht.Nu al hebben zich daarvoor vijftien groepen opgegeven.De optocht zal door heel The Bottom trekken om te eindigen op het sportveld,waar ook de prijzen zullen worden uitgereikt met in aansluiting daarop een dansavond.

Zondag 24 juli is de laatste dag van de carenavalsevenementen voor 1983 op Saba.Men begint dan met de grote carnavalsoptocht van Hell's Gate naar The Bottom.Na zonsondergang wordt Momo verbrand in Carnevel Village en wordt het geheel afgesloten met een dansavond in de Cozy Corner Club in The Bottom.Carneval Village zal gedurende alle activiteiten door de week geopend zijn ;dan zijn er ook drankjes en voedsel te koop.



# De andere Lauffer



Samenstelling: B. Jos de Roo

## HET VERHAAL VAN MAY HENRIQUEZ (1)

DE MIDDAG VAN DE begrafenis van Pierre is er een collecte ghouden. Amado Romer wilde de naam van Pierre levend houden voor de Curacaoenaar. Hij haalde negenhonderd gulden op. Een paar weken later belegde hij een vergadering. Helaas kon ik wegens ziekte niet gaan. De fundashon Pierre Lauffer werd er opgericht, met als erevoorzitster de weduwe Lauffer. Hoewel ik er niet was, benoemden ze mij als voorzitster. Vice-voorzitter werd Amado Romer, eerste secretaresse Bunchi Romer, tweede secretaresse Jenny Frasi, penningmeester David Capriles, die een oom van Pierre is. De andere leden zijn: Lucille Haseth, mevrouw Poppy Cardoze — een zuster van Pierre — Pierre Lauffer junior, Luis Daal, Carel de Haseth en Jules de Palm.

De fundashon vond dat het het beste zou zijn om een inventaris te maken van alles wat er nog van Pierre in de boekhandels te krijgen is. Deze inventaris hebben we nu. We geven ook een kinderboekje uit, "Mi buki di bestia". Dat was al klaar, het was zelfs al geillustreerd. Maar de tekeningen waren niet allemaal erg duidelijk. Ze moesten nog even nagekeken worden. We hebben zijn broer, Henri Lauffer, bereid gevonden om ze bij te werken. Dat heeft hij gedaan en binnenkort zal "Mi buki di bestia" op de markt komen.

Daarna komen er nog enkele kinderverhalen. Er moet ook nog een andere literatuurgeschiedenis van de Nederlandse Antillen zijn, die hij voorbereid had, maar die nog niet klaar was. Ook die willen we uitgeven. Daarna hebben we plannen de boeken, die uitverkocht zijn en die al lang niet meer gedrukt zijn, zoals 'Patria', weer te herdrukken. Ook hebben we de stoute plannen dat iemand een biografie van Pierre zal maken, maar of dit werkelijkheid zal worden, weet ik niet. Het is nogal moeilijk. We vragen ook aan de nieuwe leeszaal of het mogelijk is om een gedeelte van een zaal of een kamer te krijgen, waar we Pierre Lauffers boeken en muziekinstrumenten kunnen zetten. Misschien kan daar ook



een buste van Pierre staan.

We willen ook een keer in de twee jaar een prijs uitloven voor het beste werk in het Papiamentu of een studie over het Papiamentu. Daarvoor zal de fundashon een jury van vijf personen benoemen. De voorzitter of voorzitster van de jury zal iemand van de fundashon zijn, de vier anderen zullen experts zijn. We hadden een grappig idee: in een van zijn gedichten schrijft Pierre dat hij weggaat, maar dat hij hoopt dat andere mensen de chapi zullen overnemen en het land blijven ploegen. We willen daarom als prijs een zilveren chapi uitreiken op 22 augustus, dat is de geboortedatum van Pierre.

***

IK MOET PIERRE al jarenlang gekend hebben, toen we betere vrienden werden. Ik kan me niet meer herinneren, wanneer ik hem voor het eerst ontmoette. Maar toen ik hem beter leerde kennen, ging dat naar aanleiding van een interview. Hij vroeg of hij in mijn studio mocht komen, om foto's te maken. Hij raakte geinteresseerd in mijn werk. We bleven elkaar regelmatig zien.

Een jaar of tien geleden nam ik deel aan de cursus Papiamentu-l.o. Hij was er leraar literatuur. Toen leerde ik hem werkelijk apprecieren. Hij gaf niet alleen de Papiamentse literatuur, maar haalde er vaak de wereldliteratuur bij om vergelijkingen te trekken met schrijvers hier. Hij vertelde over de beweging van de oudere garde: hoe ze samen op stap gingen, hoe eigenlijk de geschreven literatuur op Curacao ontstond. Hij begon natuurlijk met de orale literatuur.

Er waren zelfs enkele dames die gevraagd hadden, of ze de andere l.o.-lessen niet hoefden te volgen. Die kwamen uitsluitend naar de lessen van Pierre Lauffer luisteren, omdat ze die zo buitengewoon interessant vonden.

Pierre had een hele goede relatie met de leerlingen. Ik apprecieerde vooral dat hij kritisch was. Bij het schrijven van korte verhalen leerde je erg veel. Pierre vond het bijvoorbeeld vervelend, als iemand iets herhaalt, dus als hij tweemaal hetzelfde idee gebruikt. Dat is heel erg Antilliaans. Hij was ook erg kritisch als iemand de draad niet erg goed volgde. Ja, ik heb veel van Pierre geleerd. Ook uit zijn werk. Hij kon de dingen zo goed zeggen en zijn taal is zo sprankelend. Ik geloof dat ieder die Papiamentu spreekt veel aan zijn boeken heeft. Er is natuurlijk die l.o.-cursus geweest, die maar een paar mensen volgden. Er waren geen regels voor het Papiamentu. Wat je kon doen om ongeveer te weten of je de goede kant opging, was Pierre lezen. Zijn teksten analyseren, de goede volgorde van woorden in je opnemen en dan in dezelfde trant blijven.

Je spreekt natuurli k thuis Papiamentu, maar iedereen gebruikt andere manieren om zich in het Papiamentu te uiten, juist omdat er geen vaste regels zijn, zodat je kunt zeggen: ik maak een studieboek open en dan weet ik het.

Juist omdat Pierre het Papiamentu zo lief had, wilde hij niet aanhoren, dat andere mensen deze taal verkeerd gebruiken. Vaak woorden in een verkeerde kontekst gebruiken, terwijl ze wel op het goede woord zouden komen, als ze even nadachten. Vandaar dat hij zoveel teksten geschreven heeft. Hij wilde de juiste weergave van ieder woord beschrijven.

# SOEPELER VERLOOP CAO-ONDERHANDELINGEN

## Akkoord Boneco en zakenleven

# Plannen voor beter werkklimaat handel

**WILLEMSTAD-De vakbond Boneco heeft een akkoord ondertekend met de Sosiedat di Komersianten van Curacao, volgens welke beide partijen hun best zullen gaan doen om een zo gunstig mogelijk werkklimaat te behouden in de handelssector. Dit is desgevraagd bevestigd door de Boneco zelf en van de zijde van de Sosiedat di Komersiantenan.**

De Sosiedat di Komersiantenan bestaat uit ongeveer 20 zaken, voornamelijk in Punda en Otrabanda, die allemaal de Boneco erkennen als vakbond en een gezamenlijke cao hebben met de vakbond. De laatste twee cao's zijn op deze wijze afgesloten en "de onderhandelingen zijn duidelijk soepeler verlopen, dankzij deze samenwerkingsvorm", verklaarde een van de leden.

PRESTATIES

In de besprekingen met de Boneco is naar voren gekomen dat, vooral door de heersende onzekerheid omtrent de economische ontwikkelingen, er een steeds grotere arbeidsonrust ontstaat wat zelfs kan leiden tot het ongewild sluiten van verschillende zaken.

Een sprekend voorbeeld van het bovenstaande is volgens de Boneco en de zakenlui de CDM, waar het personeel al een jaar volkomen in het duister tast voor wat betreft haar toekomst. De ontevredenheid die hiermee gepaard gaat kan in de handelssector leiden tot steeds slechtere prestaties van het personeel, wat de zaken een slechte naam kan bezorgen en dus kan dwingen tot sluiting.

Afgesproken is dat alle leden van de Sosiedat di Komersiantenan zoveel mogelijk zullen doen om de werkomstandigheden te verbeteren. Verder zal het ontslag van personeel zoveel mogelijk worden uitgesteld terwijl het personeel voortdurend op de hoogte zal worden gehouden van alle ontwikkelingen binnen het bedrijf zodat zij zo min mogelijk in het duister tasten over de toekomst van hun baan. Op deze manier hoopt men het personeel te motiveren tot het blijvend leveren van goede prestaties wat hopelijk ook de bedrijfsresultaten eventueel zal verbeteren.

GEFRUSTREERD

Waar de Boneco en de Sosiedat di Komersiantenan gefrustreerd over zijn is dat, zowel de huidige als de vorige regeringen een grote laksheid hebben getoond voor wat betreft het doorvoeren van betrekkelijk simpele maatregelen ter verbetering van het werkklimaat voor het bedrijfsleven. Als voorbeeld werd de milieupolitie genoemd die, ondanks het jarenlang bestaan van een wetsontwerp, nog steeds niet is gerealiseerd.

### Tien mille schade in maandagverkeer

WILLEMSTAD— In het maandagverkeer waren twee gewonden te betreuren, uit in totaal tien aanrijdingen. De materiele schade bedraagt in totaal 9275 gulden.

De aanrijding met meeste materiele schade was op de St. Anaboulevard tussen twee personenauto's. De aanrijding werd veroorzaakt door het springen van de linkervoorband van een van de wagens, waardoor de bestuurster de macht over het stuur verloor. De auto zwenkte naar links en botste tegen een andere auto die naderde. De bestuurster liep een sleutelbeenfractuur en een gebroken vinger op en moest in het ziekenhuis opgenomen worden. Schade ongeveer 2500 gulden.

### Ring afgetroggeld

WILLEMSTAD— De man R.Q. deed aangifte dat een zeker Konoi hem gevraagd had een gouden ring te laten zien. Hij gaf hem de ring, en Konoi bekeek het, maar wilde het daarna niet meer teruggeven. Toen de aangever erop bleef staan zijn bezit terug te krijgen bedreigde Konoi hem met iets dat op een vuurwapen leek. De politie werd erbij geroepen, maar Konoi vluchtte bij hun aankomst weg. Hij wordt opgespoord.

## Mutaties door verschuivingen

# Betto Thomas nieuwe minister voor PNP

**WILLEMSTAD - Huidig gedeputeerde Betto Thomas verwisselt stoel met minister mevrouw Maria Liberia-Peters van dezelfde partij. De definitieve beslissing over de kandidatuur van Thomas als de nieuwe PNP-minister is nog niet genomen. Maar bevoegde zegslieden van de partij zagen vanochtend niet in dat daar nog wijzigingen in zouden komen.**

Minister Liberia heeft al eerder te kennen gegeven terug te willen gaan naar het eilandsbestuur waar zij al eerder zes jaar lang als gedeputeerde heeft gewerkt. Zij diende verleden week haar ontslag in bij waarnemend gouverneur Lope Beaujon. De partij heeft meerdere kandidaten gepolst over de mogelijkheid om minister te worden. Onder anderen de oud-PNP-bewindslieden drs Rufus McWilliam en mr Maurits Larmonie, die echter beiden voor de eer bedankten. Daarna waren Edsel [Papy] Jesurun en Betto Thomas kandidaat door de ministerspost van Economische Zaken, die Liberia zou open laten. Uiteindelijk viel de keus binnen de partij op Thomas.

Thomas is al eens minister geweest. Dat was in de tijd toen hij nog deel uitmaakte van de Frente Obrero en voor die partij in het begin van de zeventiger jaren minister van Sociale Zaken was. Naderhand brak hij met de «oranje partij» en trad toe tot de PNP. In het eind verleden jaar gevormde BC van MAN en PNP bezet Thomas de post van gedeputeerde van onder andere economische ontwikkeling.

Door deze opschuivingen komt er ook een plaats vrij in de Eilandsraad voor een andere PNP-er. Volgens de lijst komt nu Ulrico Schotborg in aanmerking als zevende PNP-raadslid.

Bij de MAN zullen er ook enkele mutaties zijn. Zo komt daar van de Staten overgewaaid Reintje Martina, die zijn plaats in het parlement afstaat aan mevrouw Beatris Scoop. De andere nieuwe MAN-raadsleden zijn Angel Salsbach en mevrouw Mayra Coffie. Als gedeputeerden/raadsleden zitten aan Willy Franco en mej Lucille Wout. Harold Martis en Sylvio Plantijn zijn nog twee MAN-raadsleden. Het is de bedoeling dat aftredend MAN-gedeputeerde Winston Lourens de acht-mansfractie van de MAN completeert.

Naar het er nu naar uitziet zal het nieuwe BC nog niet medegevormd worden door de DP. Het informele gesprek daarover van verleden week heeft nog geen vervolg gehad. Door de beperkte tijd voor installatie van het nieuwe BC, zal dat vervolg naderhand moeten plaats vinden. De PNP en MAN gaan alvast van start. De MAN heeft openlijk laten weten bereid te zijn eventueel een gedeputeerde-post vrij te geven voor toetreding van de DP en uitbouw van de basis van het eilandsbestuur.

MAN en PNP praten vandaag verder over het concept-BC-programma dat in grote lijnen al goed bevonden is. Ook zal vanmiddag gesproken worden over de taakverdeling binnen het eilandsbestuur.

### Veel kwijt en telefoon defect

WILLEMSTAD— Een dame die aan de Redaweg woonde constateerde tot haar grote schrik dat niet alleen in haar huis ingebroken was, maar dat men ook de draden van haar telefoontoestel doorgeknipt had, en dat haar auto weg was. Ze miste ook de autosleutel en twee fototoestellen.

De auto werd later door de politie op de Weg naar Westpunt herkend en gestopt. De bestuurder, de 19-jarige W.S., bekende de inbraak en diefstal gepleegd te hebben. Hij is aan de recherche overgegeven en ingesloten.

### Ruzie om muziek

WILLEMSTAD— Een meningsverschil over de muziek die op een comeback-feest gedraaid werd, liep bijna in een drama uit, toen de 18-jarige E.W. de man G. met een kapmes bedreigde. E.W. was kwaad geworden over de muziek die er gedraaid werd, haalde een kapmes tevoorschijn en wilde aangever ermee te lijf gaan. Deze wist de woedende E.W. te ontwijken en liet de politie erbij roepen. Bij fouillatie werd op E.W. het kapmes aangetroffen en in beslag genomen. E.W. werd door de recherche aangehouden en in verband met nader onderzoek een gratis kamer achter de tralies toegewezen.

### Donderdag raadsleden beediging

WILLEMSTAD - De Eilandsraad van Curacao komt donderdag bijeen voor de beediging van de leden van de Eilandsraad in zijn nieuwe samenstelling op grond van de uitslag van de verkiezingen van 29 april. Daarna zal nog een vergadering moeten komen voor de vereiste meerderheidssteun voor een nieuwe samenstelling van het nieuwe bestuurscollege, te vormen door MAN en PNP. De raadsvergadering is opgeroepen voor 's ochtends om half negen.

### Man besteelt twee kinderen van kettingen

WILLEMSTAD— De moeder van twee kinderen van respectievelijk drie en zeven aar oud deed aangifte dat haar kinderen op de baai van Mari Pompoen door een man van twee kettingen beroofd werden. De kinderen verklaarden dat ze door de man benaderd waren met het verzoek hun twee gouden kettingen aan hem af te geven. De man vertelde erbij dat hij de kettingen aan hun vader zou geven. De nietsvermoedende kindertjes gaven hun kettingen- die samen 300 gulden waard waren- af, die direct de benen nam. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

*WILLEMSTAD - De Sosiedat di Eskritor di Korsou organiseerde zondag een culturele middag in Centro Pro Arte. Aan deze show werd medewerking verleend door diverse groepen met dans, zang en toneel.*
*Op de foto s een momentopname van het optreden van een folklore-dansgroep.*





## VHO niet afkerig van voorstel regering

# Bonden niet content met idee bevriezing

**WILLEMSTAD-Behalve de Vereniging van Hogere Overheidsambtenaren (VHO) is geen van de overheidsvakbonden erg gelukkig met het voorstel van de centrale regering om de indexering te bevriezen voor prijsstijgingen van vijf procent en lager.**

De onderwijsvakbond Sitek, die zich sinds het begin van de besprekingen met de regering verzette tegen het plan, betwijfelt of het de overheid ernst is met het plan. "Men heeft ons precies hetzelfde plan voorgelegd waartegen we ons in februari reeds hebben verzet", verklaarde vicevoorzitter Hugh Lopes aan de Amigoe. Lopes zei dat de Sitek weer moest concluderen dat er geen enkele garantie wordt geboden dat "behalve de kleintjes" ook de zakenlieden, advocaten, artsen en dergelijk worden aangepakt. Bij hun is er niet zo'n strenge controle op de inkomsten als bij anderen, vond Lopes. De Sitek blijft hardnekkig volhouden dat er een prijscontrole moet komen voordat de indexering bevroren wordt. De vakbond is niet bereid een achteruitgang in de koopkracht van haar leden te accepteren.

Volgens Hugh Lopes geeft de overheid ook geen enkele garantie dat het ingeleverde teruggegeven wordt als er eenmaal verbetering komt in de economische situatie. En de werknemers in de particuliere sector hebben ook ditzelfde probleem, besloot hij.

De BTG, die het overheidspersoneel van lagere rang vertegenwoordigt, deelt grotendeels de mening van de Sitek maar vindt bovendien dat het overheidspersoneel in de lagere rangen volgens traditie al voldoende heeft ingeleverd. "De anderen krijgen een kamer tweede klas in het ziekenhuis terwijl wij en onze familieleden met derde klas genoegen moeten nemen", werd van die zijde opgemerkt.

De BTG vindt dat de overheidsbonden een gezamenlijke vergadering moeten beleggen om te beslissen in hoeverre zij met de overheid zullen meewerken in haar bezuinigingspogingen. De BTG heeft zelf al het initiatief hiertoe genomen en heeft haar zustervakbond GABA op Aruba benaderd voor overleg.

De VHO is de enige tot nu toe die denkt dat "als de economische situatie het gebiedt" het overheidspersoneel moet meewerken aan bezuiniging. Volgens voorzitter Frank Willem zullen de VHO-leden zelf nog moeten uitmaken wat zij vinden van het voorstel van de regering maar denkt hij persoonlijk dat als de economische problemen het eisen er wel ingeleverd moet worden. Willem zei niet erg te geloven in inlevering op nationaal niveau, gezien de verschillende toestand van elk bedrijf in de verscheidene sectoren. Door iedereen te verplichten tot inlevering wordt de geest van het vrije ondernemerschap aangetast, vindt Willem. "Waarom zou je een goed draaiend bedrijf nou verplichten zich aan te sluiten bij bepaalde bezuinigingsmaatregelen en haar personeel niet uit te betalen terwijl ze daar wel het geld voor heeft", zei de VHO-voorzitter. De opmerking "inleveren ja, maar door iedereen" is daarom ergens een loze kreet, aldus Willem.

De Nederlands Antilliaanse Politiebond heeft haar standpunt nog niet bepaald terwijl de Abvo, ondanks herhaalde pogingen, weer niet te bereiken was voor de Amigoe.

# De Paula praat in september over Belasting-Regeling

**WILLEMSTAD - Minister Gilbert de Paula (Financien) zal in september met staatssecretaris Koning van Financien van Nederland een eerste orienterend onderhoud hebben over de Belasting-Regeling tussen beide landen.**

Terwijl de belastingonderhandelingen tussen de Antillen en de Verenigde Staten nog niet zijn afgerond, heeft Nederland toch al het verzoek gericht tot Willemstad voor overleg over het onderlinge verdrag, de Belasting-Regeling genoemd. Er was aanvankelijk tussen beide overheden afgesproken dat de afronding van de onderhandelingen met de VS zou worden afgewacht omdat de Antillen niet hij machte zijn met het kleinschalige ambtelijk apparaat op diverse fronten tegelijk bezig te zijn met dit soort zwaarwichtige besprekingen.

Kort geleden richtte staatssecretaris Koning van Financien zich per brief tot minister De Paula met het verzoek voor een gesprek over de belastingverhoudingen. Dat was nog voordat de Tweede Kamer kort geleden een motie aanvaardde om de Antillen-route aan te pakken. Toen waarschuwde staatssecretaris Koning er de Tweede Kamer nog voor geen overhaaste stappen te nemen die de Antillen in het verderf kunnen storten.

Minister De Paula verklaarde er geen bezwaren te hebben tegen een gesprek. Daarom heeft hij er in toegestemd om de Nederlandse bewindsman in de maand september te ontmoeten in Den Haag. Hij zei dat er dan nog geen echte onderhandelingen zullen plaats vinden. Maar een gesprek gaan de Antllen ook nu niet uit de weg.

Op vakantie naar de Antillen
Pagina 6 en 7 volop ideeen.



# Staten dringen aan op haast aanpassing BW

WILLEMSTAD – De regering moet niet afwachten totdat de speciale commissie klaar is met alle voorbereidingen en alvast tijdens de rit wijzigingen aanbrengen in het Burgelijke Wetboek van de Antillen. Zo menen enkele Statenleden blijkens de verslagen die zijn opgesteld van besloten beraadslagingen hierover.

Betreurd is in het parlement dat de Antillen achter zijn gebleven in de bijwerking van het BW, waar Nederland dat jaren geleden al heeft gedaan. Niet alleen is het al vijftien jaar geleden dat de adoptie van kinderen in het BW is opgenomen, maar op zoveel meer punten wordt de behoefte gevoeld aan een aanpassing van het Antilliaanse BW. Omdat er deelonderwerpen zijn die liefst zo snel mogelijk kracht van wet zouden moeten krijgen, wordt de regering afgeraden om te wachten totdat de speciaal daarvoor in het leven geroepen commissie haar hele taak heeft voltooid. Er kunnen deel onderwerpen worden voorbereid, uitgewerkt en van kracht verklaard, die toch komen te passen in de algehele herziening. In dit licht is door de Staten bijvoorbeeld gedacht aan de regelingen in het oude BW over erfpacht.

Ten aanzien van de commissie die hiervoor in het leven is geroepen door de regering worden nadere bijzonderheden opgevraagd.

Enkele Statenleden informeerden in hun aan- en opmerkingen ook naar de mogelijkheid van meer specificaties bij de aangifte van geboortes van kinderen. Zo is concreet gedacht aan een situatie waarbij de arts moet opgeven of het kind een of meer gebreken (lichamelijke of geestelijke) vertoont. Als die gegevens worden verwerkt bij de geboorte-aangifte, zullen er meer cijfers bekend worden over aantallen gebrekkige kinderen. Daar ontbreekt het volgens die betrokken Statenleden nu ten enenmale aan.

Tegen deze suggestie kwamen andere Statenleden tijdens een recente vergadering van de Centrale Commissie onmiddellijk in het geweer; zij achtten het "moeilijk uitvoerbaar". Volgens hen zal een arts niet altijd in staat zijn om reeds bij de geboorte van een kind vast te stellen of het een geestelijk gebrek vertoont. Des te moeilijker zal het zijn om dit te laten vast stellen door een vroedvrouw. Overigens betwijfelen diezelfde reagerende Statenleden of zo'n bepaling uberhaupt thuis hoort in het Burgerlijk Wetboek.

# ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek, nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur The Entity (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur Pink Floyd the wall (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur Mad for vengeance (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur Sun Flower (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.. 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***



BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.



WATAPANA FESTIVAL: t/m december 1983 elke dinsdagavond om 19.30 uur - parkeerplaats naast Hotel Central.

FUNDASHON "CAS PA HUBENTUD": 20.30 uur in progr. Nos Tera - TeleAruba.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

VOETBAL: 20.30 uur RCA vs La Fama - Lago Sportpark.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Tanki Leendert (Ora Ubao); te Paradera (Maria Goretti en Sint Martinus).
Opel: te Cura Cabai (Caiquetioschool); te Brazil (St Michaelschool, Christus Koningschool en BLO Bernhardschool).

KIWANIS: 19.30 uur dinner meeting - Trocadero.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur—Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

TELEARUBA: 17.00 Hammy Hamster; 17.30 Star Blazers; 18.00 Different strokes; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 13 Musical; 19.45 Seguridad den trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nos tera; 21.00 Hart to Hart (Pounding Hart); 23.00 Hill street blues; 23.00 Resumen di noticias; 23.05 sluiting.

# ASOA: bevriezing is niet te accepteren van indexering

**ORANJESTAD — Het bestuur van de vakbond voor Hoger kader in Overheidsdienst (ASOA) heeft zich met een brief tot de Raad van Ministers gericht over de bevriezing van de indexering van de salarissen van overheidspersoneel. Tijdens de bespreking die de regering hierover had, liet de ASOA reeds weten vooralsnog niet akkoord te kunnen gaan met de plannen van de regering.**

Als verantwoordelijke vakbond onderkent de ASOA zijn verantwoordelijkheid in tegenstelling tot de SEPA die onder alle omstandigheden een hard "neen" tegen bevriezing van de indexering uitspreken. In de gegeven omstandigheden kunnen wij niet anders, zo vervolgt de ASOA in zijn brief aan de Raad van Ministers, wij hebben u daarvoor als reden gegeven het gebrek aan gegevens, gegevens die toch wel door u hadden moeten worden verstrekt.

Op de door de regering beschikbaar gestelde gegevens dat "ja of neen" tegen de bevriezing zeggen onmogelijk is. Er is een bredere visie nodig, echte diepgaande studies ontbreken. Welke garanties kunnen worden gegeven, dat straks niet nog eens een beroep wordt gedaan op de burgerschapszin van uitsluitend het overheidspersoneel?

De ASOA wijst erop dat er een begrotingstekort is, het waarom van dit tekort laat de regering veel gissen. Is dit tekort structureel? Wij menen van wel en pleiten daarom in eerste instantie voor echte opsporing van de betreffende ziektekiem. Het bestedingspatroon van de centrale regering moet volgens de ASOA eerst worden doorgelicht. De ASOA haalt daarbij enige vraagpunten aan en wijst er ten aanzien van de economische maatregelen op dat protectie van het binnenlandse product leidt tot prijsstijgingen. Prijsstijgingen leiden tot minder investeringen, minder sparen, minder besteden.

Dit nu leidt weer tot productie afname, werkeloosheid enz. Voorts vraagt de ASOA zich af of de controle op de belastingen op de Bovenwinden wel optimaal is? Voorts is de ASOA van mening dat inning van belastingachterstanden volgens deskundigen voldoende soelaas biedt om vooralsnog af te zien van de bevriezing van de indexering en tegelijkertijd de gewenste studies te verrichten.

Tenslotte wijst de ASOA erop dat zij nog steeds niet in het Georganiseerd Overleg vertegenwoordigd is. De ASOA wijst er in dit verband op dat zij 47 leden heeft die vooraanstaande posities bij de overheid bekleden. Gehoopt wordt dat de ASOA voor de vergadering van het GO van 7 juli aanstaande kan worden uitgenodigd en daarvoor tijdig de benodigde stukken kan ontvangen.



DE ANTILLIAANSE Handelmaatschappij zal vrijdag zijn 18e verjaardag vieren met de opening van een personeelskantine. Voorts zullen enige nieuwe uniformen voor zakelijk en ontspanningsgebruik geintroduceerd worden. Om in de toekomst zo maar niet ineens zonder stroom te komen zitten, heeft de directie een generator laten installeren, die ook vrijdag zal proefdraaien. 's Middags zal een toast worden uitgebracht samen met het personeel, dat onder leiding van directeur H.M.Steenhuizen een belangrijk aandeel in deze modernisering en vooruitgang had.

# Amstel ontkomt aan KO tegen Marlboro

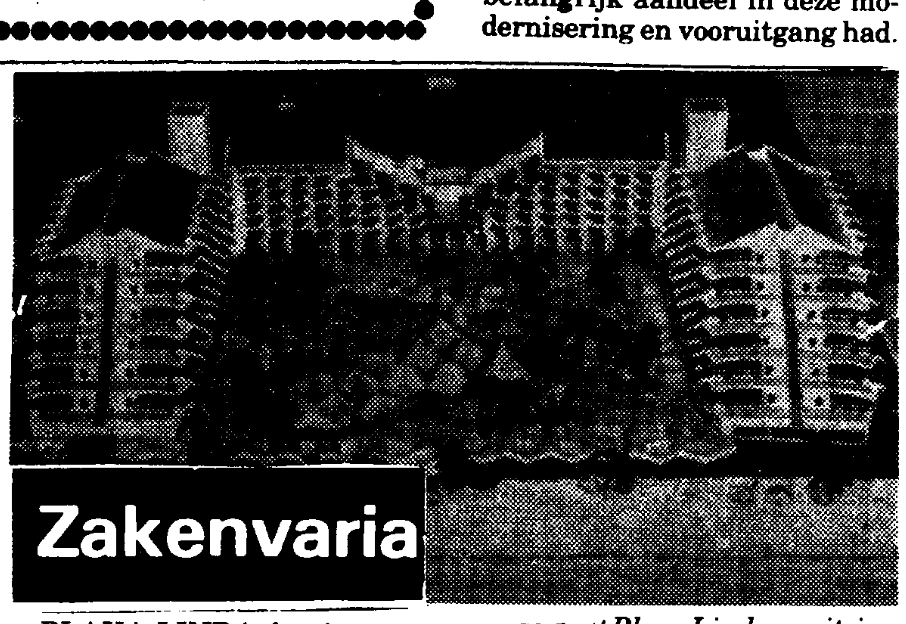
**SAN NICOLAS — Een 9-4 basebal-zege behaalde koploper Marlboro maandagavond op Amstel. Niet minder dan 20 strikeouts kregen de Amstel-boys toegediend door de twee Marlboro-pitchers Frank Kock (13) en Juvenal Nava (7).**

Tot de 6e inning stond Marlboro gisteravond geriefelijk voor met 8-0 en alles duidde in de richting van een knockout voor de bierploeg. In de zesde Amstelslagbeurt echter kwam Austis Gibbs opdagen met een formidabele two-run homerun, waardoor de stand in 2-8 veranderde. Een inning verder wist Amstel met 2 nieuwe runs de achterstand te halveren tot 4-8. Dit bleek ook alles wat de bierploeg meegebracht had, terwijl Marlboro in de laatste slagbeurt nog 1 run binnenhaalde en daarmee de eindstand op 9-4 bepaalde.

Bij Marlboro speelde Lyle Rombley zijn eerste wedstrijd van dit jaar, nadat hij onlangs terugkeerde uit de Verenigde Staten waar hij samen met Nelson Orman en Bebe Cijntje een tryout bij de Baltimore Orioles onderging. Marlboro maakte gisteravond 9 runs, 13 hits, 2 errors, en Amstel 4 runs, 9 hits, 6 errors. Frank Kock werd winnende pitcher en Michael Lacle verliezer voor Amstel. De beste slagprestatie was voor Marlboro's Felix Thiel, die 2 hits in 3 beurten had.

Marlboro staat nu op 12 gewonnen en 2 verloren wedstrijden en Amstel op 5 overwinningen en 9 nederlagen.

In het Marlboro Ballpark wordt morgenavond de wedstrijd Richmond-Ennia Athletics gespeeld.



## Zakenvaria

*.....zo gaat Playa Linda er uitzien als het project helemaal klaar is. Vrijdag gaat men het eerste deel van het hotel betrekken.....*

PLAYA LINDA,de nieuwste Arubaanse hotelaanwinst naast het Basi Ruti Beach Hotel,zal op vrijdag 1 juli de eerste gasten ontvangen .Op zondag 3 juli heeft Playa Linda reeds een bezetting van vijftig procent van leden en aan reserveringen.Algemeen directeur Renee Nieuwkerk vertelde de Amigoe dat op 1 juli zestig van de 178 suites volledig klaar zijn en in gebruik kunnen worden genomen.Aanstaande vrijdag is er nog geen officiele opening.Dat gebeurt pas in de tweede helft van september 1983,wanneer men klaar is met de verfraaiing van de natuurlijke omgeving en het bar-en beach restaurant beschikbaar is.De heer Nieuwkerk stelde,dat met dertig man gestart zal worden ,een aantal dat in de loop der maanden uitgebreid zal worden-.Zoals bekend wordt dit hotel gebouwd door Albo.Aruba Beach Club ,dat als eerste timesharing hotel reeds vele successen boekte,is de grootste aandeelhouder van Playa Linda,waarmee een investering is gemoeid van twintig miljoen dollar.Playa Linda is het tweede Arubaanse timeshare hotel.Het is een ontwerp van Asssociated Architects en heeft een hoogbouwstructuur van acht verdiepingen,omgeven te zijner tijd door,wat omschreven wordt als een weelderig tropische beplanting.

......"INTERVAL international" heeft in het kader van het "Interval international's Five star award program" onderscheidingen uitgereikt aan een groot aantal time sharing resorthotels over de hele wereld. Onder de grote groep zijn er ook twee Antilliaanse time sharing/resorthotels, te weten het "Playa Linda beach resort" op Aruba en het "Pelican resort and club" op Sint Maarten. Voor beide resorts is dit voor het tweede achtereenvolgend jaar. De SS Five star award program" werd ingesteld om kwaliteit en andere goede eigenschappen te erkennen van resorts die met succes op de markt gebracht werden.....

# Atletiek-kampioenschap

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag en zondag zullen in het Wilhelminastadion de jaarlijkse Arubaanse atletiekkampioenschappen worden gehouden, waarbij een compleet programma afgewerkt zal worden. Dit zijn de loopnummers over alle internationale afstanden tot en met vijfduizend meter (dames drieduizend meter) en verder de spring- en werpnummers. De deelname staat open voor dames en heren senioren alsmede junioren in de A- en B-klasse. Op zaterdag beginnen de wedstrijden om vier uur 's middags en zondag om 9 uur. Inschrijving kan geschieden tijdens de atletiektrainingen in Oranjestad en San Nicolas.

# Colegio Teresita begint viering gouden feest

**SAN NICOLAS — Colegio Santa Teresita, de eerste school van San Nicolas, is vandaag begonnen met de festiviteiten voor leerlingen en leraren in verband met het 50-jarig bestaan van de school.**

Vandaag is men begonnen met een rondtrip met als eerste stop het Aruba Concorde hotel, waar men kennis kon maken met de verschillende sectoren. Hierna ging het naar de Moko Zoo ranch en tenslotte naar de LVV te Santa Rosa. Voor morgen staat op het programma bezoeken aan Rooi Frances, Ayo, Natuurlijke brug, Alto Vista en Indian Rock garden, waar ook de inwendige mens aan de beurt komt. Op donderdag wordt de hele dag doorgebracht in "Villa Nostra", waar verschillende activiteiten en wedstrijden met prachtige prijzen voor de winnaars worden gehouden.

Vrijdag wordt in het Teresita Centre een zangfestival gehouden dat door de twee radiostations Carina en Antiliana wordt uitgezonden. Op maandag 4 juli wordt een mis opgedragen, waarbij de leerlingen speciaal voor deze gelegenheid ingestudeerde liederen zullen zingen. Na de mis volgt een heildronk voor alle schoolkinderen en een receptie voor genodigden. De festiviteiten worden op dinsdag volgende week besloten met een "Loco Loco" dansfeest voor de leerlingen. Deze viering kan worden gehouden dankzij de steun die verkregen werd van de ouders, handel en andere instanties.

# Stephen Klaus voor boks-cursus naar Aruba

**ORANJESTAD — De Aruba Boxing Association is er in geslaagd de internationale amateurboksinstructeur, Stephen Klaus, aan te trekken.**

Op 18 juli begint onder zijn leiding een cursus Olympisch amateurboksen voor lokale bokstrainers. De cursus duurt 1 maand met 5 uren les per dag. Voordat deze gevorderde cursus van de heer Klaus begint, moeten de lokale trainers een basis-cursus ondergaan welke gegeven zal worden door de heren Fenchi en Edwin Kock. Men kan zich voor nadere gegevens wenden tot de heer Fenchi Kock (telefoon: 47705 of 23450). De komst van Stephen Klaus geschiedt met medewerking van de ASU en het Bestuurscollege.

# Coruba: omzet flink omhoog

**ORANJESTAD-Bij Coruba verwacht men dat de verkopen in de beide Corubazaken, welke op de cooperatiegedachte gebaseerd zijn, zullen stijgen tot ongeveer 14 miljoen gulden tegen 7,5 miljoen in 1980.**

Het bestuur van Coruba vestigt erin een persbericht de aandacht op, dat sedert de heer Geerman tweeeneenhalf jaar geleden directeur van Coruba werd een stijging in omzet van 3,7 miljoen gulden werd bereikt van 1980 naar 1982. Het Corubabestuur schrijft dit toe aan de directie, waarop onlangs in de pers nogal wat kritiek werd geuit. Met nadruk stelt het bestuur dat wanneer slechts een kleine groep aandeelhouders de algemene vergadering bijwoont deze kleine groep uiteindelijk beslist wat er gaat gebeuren, omdat zij alleen de moeite nemen om naar vergaderingen te komen.

Wat de schulden van Coruba aan de leden betreft:er staat een bedrag van 156.860 gulden open, een bedrag dat zonder problemen uitbetaald kan worden in juli. Het bestuur geeft toe, in reactie op de berichten dat de structuur van Coruba gecompliceerd is, dat dit inderdaad het geval is, maar dit wordt veroorzaakt door de opzet van het geheel en hangt ook samen met het kader van een onderzoek naar de cooperatieve (het plan Ames), dat nog niet geheel uitgevoerd is.

# Lago betaalt 129 miljoen Winstbelasting

ORANJESTAD — Het ochtendblad Diario meldde vanmorgen dat volgende week de Lago ten behoeve van eilandgebied Aruba een bedrag van 129 miljoen gulden aan Winstbelasting zal storten. Dat is ruim 29 miljoen minder dan verleden jaar. De Amigoe berichtte reeds eerder dat de Winstbelasting van Lago dit jaar minder zou zijn, terwijl voor volgend jaar een belangrijke vermindering wordt verwacht. Dit zou zijn oorzaak moeten vinden dat er in de VS een surplus aan olie bestaat, waardoor nier zoveel mammoettankers Aruba meer aandoen voor overladen.

# R. van Delden waarnemend gezaghebber

ORANJESTAD — Afgelopen week keerde oud-gezaghebber Reinier van Delden weer op de gezaghebbersstoel van Sint Maarten terug. Het was slechts tijdelijk omdat hij benoemd werd tot waarnemend gezaghebber van Sint Maarten. Afgelopen week vertoefde namelijk gezaghebber mr ing Ralph Richardson op Aruba en moest Van Delden waarnemen. Overigens hebben de voormalige Bovenwinden — nu opgesplitst in drie eilandgebieden — drie waarnemend gezaghebbers, een op Sint Maarten, maar ook op Saba en Statius — in de persoon van de administrateurs — omdat voor deze eilanden nog geen gezaghebber werd benoemd.



6 FURLONGS — June 10, 1983

THIRD RACE

TRIFECTA RACE

PURSE $4.500 MAIDEN
MAIDENS. THREE AND FOUR YEARS OLD
Three Year Olds 115 lbs Four Year Olds 122 lbs
SIX FURLONGS
Track Record COMMISSIONER GABE (4) 118 lbs. 1978—1:08-4/5

ASK FOR HORSE BY PROGRAM NO.

| No. | Owner / Horse | Trainer | Wt. | Jockey | Odds |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Mary Lou Zonza — Green, Yellow Yoke, Green Cap — GRAND TARK (0) — B g 4 Follow Through - Central Roman | Wilma Slick | 122 | Al Rozman | 3 |
| 2 | Marbilo Stable — White, White "S" on Green 4 Leaf Clover, Green Bars on Sleeves, White Cap — DOCTOR RONNIE G. — B g 3 Wolverton Mountain - Away To Win | Robert Guciardo | 115 | Ramon Guzman | 5 |
| 3 | Pat Sawyer — Pink, Blue Flying "S", Blue Sleeves, Blue Cap — ON STAND BY — Dk b or br f 3 Standard Jr. - Bonnie Hank | Kim Wilson | 115 | Randy Wilson | 10 |
| 4 | Walter Rydesky — Red, Gold "R" in Gold Circle, Red Cap — SASSY BUT SWEET — Dk b or br f 3 Rolling Sea - Nabit | Ruth E. Sciro | 110 | Joel McCullar | 15 |
| 5 | Bertha Feldenbaum — Green, Black Diamonds, Black Stripes, Green Cap — PARIS TO TOKYO — Dk b or br g 3 L'Heureux - Spring In Tokyo | Alan Sobo | 115 | Danny Weller | 10 |
| 6 | Mr. and Mrs. F. Imperatore, Jr. — Yellow, Green Hoops, Green Bars on Sleeves, Yellow Cap — HEROIC ANGEL — Dk b or br f 3 Our Hero - Fancy Angel | L. B. Holtz | 103 | Sam Manguel | 20 |
| 7 | Jac Lu Stable — Blue, Red Star, Yellow Bars on Sleeves, Red Cap — AMIGOE DI ARUBA (0) — B g 3 Rube The Great - Happy Star | Michael Pappada | 115 | David Borden | 8 |
| 8 | Mrs. R. Bricker and Mrs. E. Mazza — Gold, Green "MB", Green Sleeves, Green Cap — ANITA'S TURN (0) — Dk b or br f 3 Turnverein - Anita's Love | Richard B. Bricker | 110 | John Clark | 20 |
| 9 | Cecelia Alvarez — Red, White Bars on Sleeves, Red Cap — FIGHTING CRUSADE (0) — B c 3 Crusade - Fighting Fritzie | Kenneth Roberton | 115 | Matias Montiel | 9-2 |
| 10 | Charles Laibly — Red, Yellow "IBF", Blue Sleeves, Red Cap — DAWN UPON ME — B g 4 Dusty Dawn - Swnons Flight | Owner | 122 | Mike Moran | 8 |
| 11 | Forscot Stable — Charcoal Gray, Pink Sash, Pink Bars on Sleeves, Black Cap — TODDS FORK (0) — B g 3 Three Martinis—Pure Chance | Paul B. McArdle | 115 | David Placke | 20 |
| 12 | Mrs. M. D. Owens — Blue, White Circled "MO", White Sleeves, Blue Cap — VITRANI — Dk b or br g 3 Vitriolic - Harani | M. D. Owens | 115 | Omar Londone | 8 |

Latest Workout PARIS TO TOKYO Tdn 5-29 Fast 1-2 50-4-5 bg
Change Of Equipment HEROIC ANGEL Blinkers On
Declared TAMI'S WINDOW, SATAN'S MISSION and SCOTCH CRUZ
(O) after horse's name denotes Ohio-bred
PROGRAM SELECTIONS 1-9-2

*ORANJESTAD — Ook in de paardensportwereld blijft "Amigoe di Aruba" door goede prestaties de aandacht trekken. Bij de op 10 juni gehouden races in Cleveland deed "Amigoe di Aruba" voor de eerste maal aan officiele wedstrijden mee. Tussen bekende renpaarden als Grand Tark, Heroic Angel en Fighting Crusade, eindigde hij als goede vierde. "Nog wel een beetje ongewoon, maar wel met goede toekomst-kansen", zoals de pers schreef. Hij durfde en nam zijn kansen waar. Jack en Mary Lou Gamble, die nu in de VS zijn, hopen de Amigoe binnenkort nog betere berichten te kunnen zenden. De andere naar Aruba genoemde paarden van de Jac-Lu stal zoals Aruba Dushi zijn in training in Cleveland, evenals Aruba Sands. Zij zijn pas twee jaar oud. Vermoedelijk zal Aruba Dushi in augustus aanstaande aan de grote Stakerace in Columbus (Ohio) in Beulah Park deelnemen. Jack en Mary Lou hebben ook hier de beste verwachtingen van.*

# Raad komt tweemaal bijeen

ORANJESTAD — De eilandsraad van Aruba komt aanstaande donderdagmorgen tien uur in buitengewone zitting bijeen. Deze speciale zitting dient om afscheid te nemen van de aftredende leden van de raad. De daaropvolgende dag wordt om twee uur weer een openbare vergadering gehouden. Ditmaal om het aantal gedeputeerden vast te stellen, gedeputeerden te kiezen en voor de benoeming van de vaste commissie.

# Pas drie raadsleden gemeld voor beediging

ORANJESTAD — Op 20 juni heeft gezaghebber Pedro Bislip aan 21 leden van de eilandsraad wiens geloofsbrieven werden goedgekeurd, hiervan mededeling gedaan. Tot gistermiddag had de gezaghebber alleen antwoord van Selwijn Spanner, Armand Engelbrecht en Benny Nisbet dat zij aanstaande vrijdag de eed als eilandsraadslid zullen afleggen. Van de overige leden werd nog geen antwoord ontvangen. Het ziet er wel naar uit dat de nieuwe eilandsraadsleden Betico Croes en Margo Croes nog niet beedigd zullen worden. Voor Betico Croes zal dit geschieden na zijn terugkeer op Aruba.

Wat minister Margo Croes betreft wordt verwacht dat zij voor aanstaande vrijdag een beslissing zal nemen of zij eilandsraadslid wordt of niet. Zij keerde maandagmorgen uit Nederland terug en kon nog niet definitief laten weten of zij naar de eilandsraad gaat of niet. Reeds eerder heeft PPA-voorzitter Max Croes duidelijk gesteld dat de PPA de beslissing in deze geheel aan de minister overlaat. Indien zij besluit niet naar de eilandsraad te gaan zal de partijraad zich komend weekend hierover beraden wie dan wel naar de eilandsraad gaat in haar plaats, waarbij veelvoudig de naam van Frank Williams wordt gehoord.

# Korfbal competitie begonnen

**SAN NICOLAS — Op het veld van Sportvereniging Victoria is de eerste volle competitie van de Korfbal bond Aruba (KBA) officieel van start gegaan.**

De opening geschiedde met een defile van de zeven deelnemende ploegen, toegesproken van KBA-voorzitter Mooi Frank en Sportgedeputeerde Remie Zaandam, die tevens het startsein voor de eerste wedstrijd gaf met de eerste worp naar het korf. De op de eerste competitiedag gespeelde wedstrijden, hadden de volgende uitslagen: Volvox — Sta Cruz Stars 6-2; Caribbean Stars — Skylab 3-2; Bionic — Victoria 5-5.

De competitie wordt zondag vanaf half elf op het Trappersveld voortgezet met de wedstrijden: Skylab — Victoria; Caribbean Stars — Bionic en Arukorf — Volvox.

# Vakantie programma van YMCA

SAN NICOLAS — De YMCA heeft ook ditmaal een uitgebreid vakantieprogramma voor de jongeren in elkaar gezet. Op 6 juli reeds wordt de eerste buitendag voor kinderen gehouden, gevolgd op 9 juli met een buitendag voor teenagers. Op zondag 10 juli wordt in Camp Bob Steele de eerste kampeersessie geopend voor kinderen van 7 tot 11 jaar. De sessie voor kinderen van 12 tot 16 jaar wordt op zondag 17 juli geopend. Het kampeerprogramma staat onder leiding van mevrouw Celia Giles, die bijgestaan wordt door een groep jonge jeugdleiders. Ouders die meer over deze YMCA-activiteiten voor de jeugd willen weten, kunnen zich in verbinding stellen met YMCA-Dakota (telefoon 23072) of YMCA-San Nicolas (45303).

# Cl. Richardson wint 5 km race

ORANJESTAD — Te Bucuti werd de 5-km roadrace voor junioren van de Arubaanse atletiekbond gehouden. De winnaars in de drie categorieen waren: Jongens A: Clarence Richardson (18.8,24 sec.); jongens B: Miguel Howell (20 min.09 sec.); meisjes A: Sherry Howell (28 min.10 sec.).

# Verslag over Miami conferentie

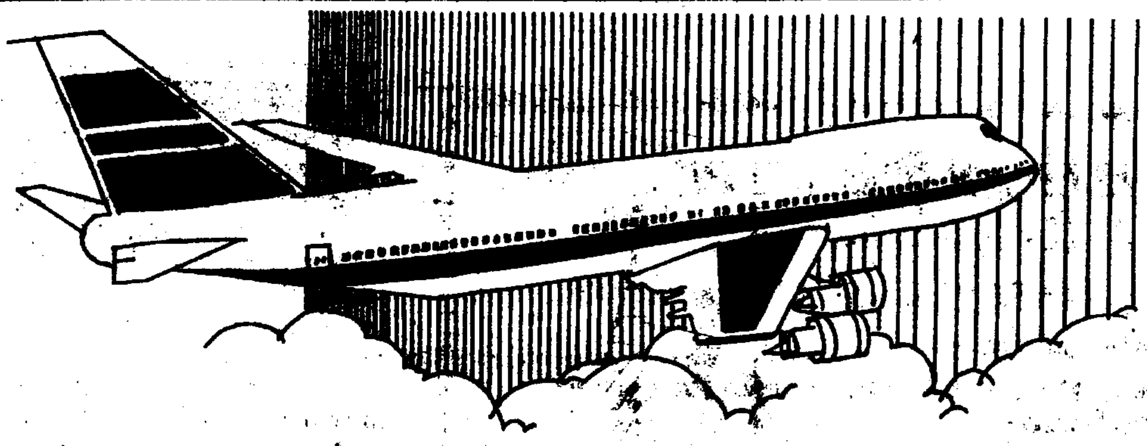
WILLEMSTAD — Van de in december gehouden Miami-conferentie over het Caribisch gebied is op glanspapier met de nodige foto's een verslag verschenen. Het was overigens de zesde jaarlijkse Miami-conferentie, welke zich bezig hield met handel, investeringen en ontwikkeling onder auspicien steeds van Caribbean Central American action waarbij de stad Miami, Dade County en de staat Florida als gastheren optreden. De Amigoe heeft indertijd veel aandacht aan deze bijeenkomst besteed met rechtstreekse verslaggeving door hoofdredacteur Frans Heiligers.

# Egypte verhoogt olieprijzen

CAIRO — Egypte verhoogt zijn exportprijzen van ruwe olie op 1 juli, zo heeft de Egyptische nationale oliemaatschappij (EGCP) meegedeeld. De basisprijs van de voornaamste Egyptische olie, Suez blend, gaat met een halve dollar omhoog tot 28,25 dollar per vat van 159 liter. De soort Belayin blend stijgt een kwart dollar in prijs en kost dan 26,25 dollar. Ras Gharib wordt eveneens met een kwart dollar in prijs verhoogd tot 23,50 dollar. De prijsverhoging geldt voorlopig voor een maand.

**SAN SALVADOR — De hulpbisschop van San Salvador, mgr. Chavez Rosa, heeft zondag in zijn preek een scherpe aanval gedaan op het leger, waarvan "militairen in burgerkleren onschuldige burgers doden en ontvoeren".**

De hulpbisschop zei in een buitengewone felle aanval op het leger: "Tekenen van een crisis van waarden in de strijdkrachten zijn de aanhoudingen 's nachts door militairen in burger die mensen meenemen welke of worden toegevoegd aan de lange lijst van vermisten of later worden gevonden nadat zij op brute wijze om het leven zijn gebracht". De groepen waarop de hulpbisschop doelde zijn bekend onder de naam doodseskaders. Hulpbisschop Chavez Rosa constateerde ook bij de guerrillabeweging een crisis van waarden omdat zij doorgaan met aanvallen op garnizoenen en steden zonder zich zorgen te maken om doden onder burgers. De afgelopen week zijn volgens de hulpbisschop 246 personen omgekomen door het geweld.



# onbegrensde vakantie



## curacao

**AVIS**
Speciaal tarief voor interinsulair verkeer
For the best RENTAL CAR PHONE 614700

**HOTEL MADEIRA**
Tritonstraat 15 - 21
Tel. 53290 - 611272
Airconditioned kamers Bar-Restaurant

**HOTEL MADEIRA QUEEN**
Begoniaweg 29
Tel. 77522 - 70158
Airconditioned kamers Restaurant

bieden aan alle Antilliaanse ingezetenen een tarief van f. 45,— per dag, (2 pers.) en f. 120,— voor 3 dagen (2 pers.)
1 Kind vergezeld met ouders gratis.

**BISTRO LE CLOCHARD**

*Visit „Bistro le Clochard" for selected French - Swiss dishes, prepared with dedication and served in the unique, intimate atmosphere of the Riffort.*

*And if you want only a drink drop-in at „Le Brick" (next to „Bistro le Clochard") between 17.30 - 23.30 hour. Tel. 25666 - 25667.*

YOUR VACATION FUN STARTS HERE!

**LAS PALMAS**
HOTEL AND VACATION VILLAGE

Biedt hun Antillean Rate aan Antilliaanse residenten

2 pers. Hotelkamer van $ 62,— wordt Naf. 62,—
3 pers. Hotelkamer van $ 74,— wordt Naf. 74,—
Een Bungalow van $ 99,— wordt Naf. 99,—

Geniet van onze faciliteiten

Zwembad — Strand — Tennisveld — Mini market — Gratis Busvervoer naar de stad en nog veel meer.

Vrijdagavond — Limbo Show, Steelband, barbecue
Zaterdagavond — Folkloristische Show met Curacaosche muziek
Zondagavond — Mexicaans menu met mariachi's

Ook hebben we menu's speciaal voor de kinderen.

**'T CAFE curaçao**
Caracasbaaiweg 27
Tel.: 77940

VOOR EEN GEZELLIG BORRELTJE.
Open van 5 n.m. - 2 a.m.
HAPPY HOUR
van 5 - 7 n.m. met snacks.

## THE THREE MUSTS OF CURAÇAO

Restaurant „La Bistroelle"
The Ultimate in French Cuisine
Tel. 76929

Cocktails & Dancing in the Superb Atmosphere of infinity
Located in Fort Nassau

Enjoy the Magnificent Panorama of Curaçao from Fort Nassau
International Menu Serving only Prime American Meats
Tel. 613450

you're welcome at the ......

**BELLEVUE**
HOTEL — BAR — RESTAURANT
Saul Maduroweg — Parera (Pasan Grahan)
Het gezellige Restaurant met het lekkerste Criollo eten
zoals: „soppi juana" en „stoba" en het beste „Sea-food".
Prima zitting in een tropisch decor (en airconditioned).
Open voor lunch van 12.00 — 2.30 u. en voor diner van 6.30 — 10.00 uur.
In het week-end [illegible]
**DISCOCONUT**

**Restaurant The Wine Cellar**
Ooststraat / Concordiastraat Tel.: 612178

*Ook voor een goed glas wijn en een kaasplankje.*
*Na 10 uur n.m. verse goulash soup volgens Hongaars recept.*
*Bereikbaar via de Ooststraat (1e zijstraat) de Scharlooweg*

Specialiteiten Restaurant in de Uw welbekende sfeer
FRANSE en INTERNATIONALE KEUKEN.

**GRATIS een glas wijn voor onze dinergasten.**

**WIN**
*Welcome to our part of the Caribbean.*

in St. Maarten we have...
GRACIOUS LUXURY HOTELS
COZY GUEST HOUSES
BEAUTIFUL BEACHES
BRIGHT, CLEAR WATERS
in fact, we have everything the Caribbean has to offer, plus one big extra...
we have a unique people
...
we have a unique people
Tourist Office
Tel. 05-2337

**Little Bay BEACH HOTEL**

### LITTLE BAY ADVENTURE

You always wanted to visit St. Maarten, but you could never [illegible] to come and stay [illegible] "LITTLE BAY BEACH HOTEL & CASINO" which has recently been completely re-decorated.
This special 3 night / 4 day offer for Antillian residents expires on December 1, 1983 and includes:

- [illegible] room with balcony or terrace overlooking the beautiful C[illegible]
- American breakfast daily.
- A Gourmet dinner (during the week) or Bar-B-Que on Sunday.
- Colour Satelite T.V. in the room - 24 hours a day.
- Refridgerator in room.
- Free bottle of rum and Little Bay Beach Hotel [illegible]
- Free Tennis - [illegible]
- Free Pool or Beach [illegible]
- Extensive watersports facilities with boat [illegible]
- Free use of snorkel equipment.
- Casino open nightly.
- Car rental [illegible]
- Welcome drink on arrival.
- Management [illegible] party [illegible] (Wednesday).
- Live [illegible] and Steel Band (Sunday).
- Child [illegible] under 12 sharing room with 2 parents free EP (maximum 2 children per room).

Total package price NAfl. 175,— per person (double occupancy)
Extra night NAfl. 36,— per person (double occupancy). Room rates do not include 5% government room tax or 15% service and utility charge.



## st. maarten

... kuantu posibilidat di un dushi vakashi nos tin na nos islanan mes! ambiente.. beyesa di naturalesa.. disfruta tur ku ...

# ...gelijkheden op onze antillen





## aruba

**...ECIAL**

...BER, 1983

...Inn

...RUBA

"...CKAGE"

...so... ..9.00 pa persona den

...RTA !!!

| ...ULAR „SWINGERS" | |
|---|---|
| 3 ... 10.00 | NAfls. 99.00 |
| ... 24.50 | GRATIS |
| ... 22.75 | GRATIS |
| 19.50 | GRATIS |
| 5.25 | GRATIS |
| 7.00 | GRATIS |
| — | GRATIS |
| 6.75 | GRATIS |
| ...75 | NAfls. 99.00 |

...l. 2 anochi ... NAfls. 36.75

...ntillea Hulanidan ... inclui den package.

**BURGER KING®**

Nassaustraat 81 - Tel. 25599

**Met arubus**

**leer je Aruba nog beter kennen !**

**...el te Uwen dienste**

...straat 14

...eatrix Airport — Concorde Hotel ... na Caribbean Hotel ... aimbeach Hotel — Americana Hotel.

**We try harder**

**KOWLOON**

RESTAURANT

Open:

Emmastraat 11

Tel. 24950

ARUBA'S MOST POPULAR AND "ONLY" EXPERIENCE IN REGIONAL CHINESE CUISINE FROM CANTON, HUNAN, SZECHWAN, SHANGHAI AND PEKING.

Also international cuisine.

**"ESAKI TA E COS CU CHAMPAGNE"**

Best Western

FOR ALL ANTILLIAN RESIDENTS!!

BEST WESTERN TALK OF THE TOWN HOTEL — AND — BEST WESTERN MANCHEBO BEACH HOTEL

SPECIAL 3 DAYS — 2 NIGHTS PACKAGE

Valid ... April 8 - December 15, 1983.

For only NAfls. ... — per Person Double Occupancy.

| ...GE FEATURES | REGULAR PRICE | ESAKI TA E COS |
|---|---|---|
| ... Room for 2 Nights | 198,— NAfls. | 198,— NAfls. |
| ... American Breakfast | 44,— NAfls. | Free |
| ... of Champagne | 33,— NAfls. | Free |
| ...ome Fruit Basket | 14,— NAfls. | Free |
| ... T-Shirt | 18,— NAfls. | Free |
| ...ce to "Contempo" Disco | 36,— NAfls. | Free |
| ...me Cocktail | 10,— NAfls. | Free |
| ...py Hours Daily with Entertainment | — | Free |
| !!!Compare the Value!!! | 353,— NAfls. | 198,— NAfls. |

...e prices, add 15% service charge and tax. Up to 2 children under 12 years FREE EP when sharing ...

| | PER ROOM RATES | Extra Night |
|---|---|---|
| NAfls. 168.— | | NAfls. 63,— |
| NAfls. 198.— | | NAfls. 69,— |
| NAfls. 249.— | | NAfls. 82,— |

**... van de CASINOS**

...Casino

...uba Caribbean Casino

— Americano Casino

**HILLTOP HOTEL BAR RESTAURANT**

– gelegen aan de toeristenweg 5 min. van Kralendijk

– de plaats waar U zich thuisvoelt waar U nog echte "Bonaire-stijl" vis eet

– waar U duikt met Buddy Watersports.

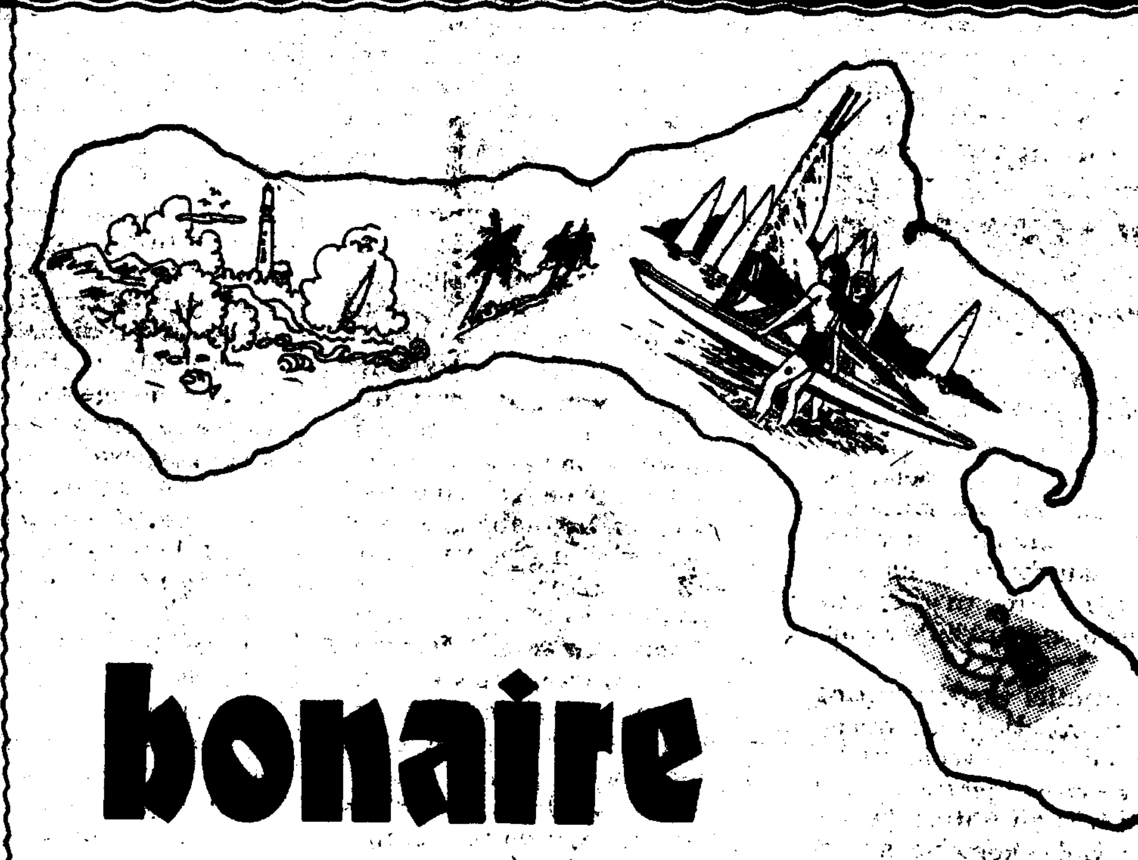
**MONA LISA**

best local restaurant in town

a touch of the Dutch special divers menu.

International cuisine.

Open 9 a.m. - 1.00 p.m.



## bonaire

**"DEN LAMAN"**

SEAFOOD RESTAURANT

Aquarium bar

**Het restaurant met de beste sortering verse vis.**

Naast hotel Bonaire Tel. 8955

**HOTEL BONAIRE**

Happy Hour Daily 6 to 8 h p.m.

drinks fls. 1,75

Special dinner

Tuesday : barbeque 7 to 10.30 p.m.
Thursday : Indonesian nite 7 to 10.30 p.m.
Saturday : Bonerian nite with folkloric show
Sunday : Champagne brunch 12 noon to 4 p.m.

**Flamingo** BEACH HOTEL tel. 8285

Boek nu Uw **ban bonaire** package bij Uw reisagent voor een uitnemend verblijf in FLAMINGO BEACH HOTEL elegant en sfeervol

bij inlevering van deze coupon heeft U recht op 10% korting op Uw dinerprijs in onze restaurants.

NIGHTCLUB **E WOW**

BONAIRE, NETH. ANTILLES

de club die bij uitstek geschikt is voor de gezellige uurtjes na het diner. Open vanaf 10.00 uur p.m., geheel airconditioned.

**ABC CAR RENTAL**

Special deal

**Colt - drie deurs f. 35 p.d.**

(excl. verzekering)

**TROPICAL BURGER**

Open vanaf 7.30 uur voor een

**COMPLEET ONTBIJT** met gratis naar keuze Uw koffie, thee of chocolademelk.

In 't hartje van Kralendijk.

**AVIS**

Rent a car

Speciaal **ban bonaire** deal

**10% korting op alle Avis huurwagens.**

## saba



**WELCOME TO SABA**

Welcome to Saba, wonderland of colour, variety and adventure, the most exciting tourist discovery in the Caribbean, located at 17.39 N and 63.12 W.

Saba offers you: A remote Caribbean ... delightful climate ranging from tropical to ... temperate.

A charming friendly and hospitable people who will make your stay most enjoyable.

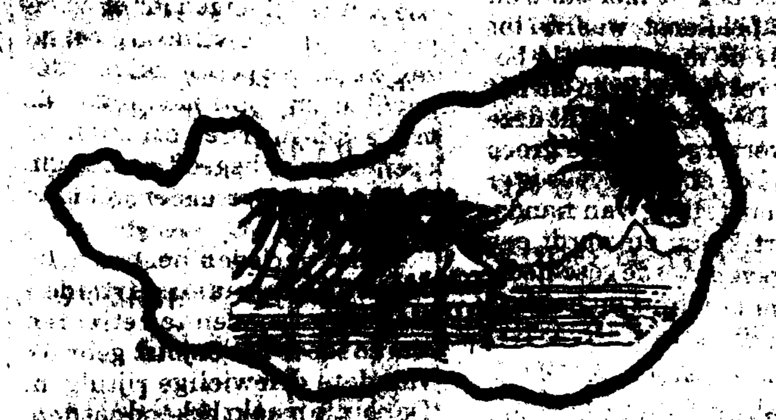
For more informations write to the TOURIST OFFICE in Saba.

**42.50 NAF**

Antillean Rate per person double occupancy, per night. EP Exclusive of meals, surcharge service and taxes. May 1st to August 31st 1983. Tel. 03-2319.

... / Old Gin House Hotel / St. Eustatius

## st. eustatius



...nos islanan ta ofresé, pa preparashon i durante di vakansi mes, nos ta keda na bo ordu. ... & CURIEL'S BANK NV

... Amigo, Bo Banko di konfiansa.

# Markering voor nieuwe verkavelingsplannen

WILLEMSTAD— Binnekort worden op Montagne de markeringen aangebracht voor de nieuwe verkavelingsplan, door de dienst Domeinbeheer. Tevens wordt dan met de nodige administratieve werkzaamheden begonnen voor het overdragen van de terreinen aan de meest behoeftigen, die een aanvraag ingediend hebben.

De uitvoer van dit project werd vorig jaar toegewezen aan de aannemer De Antillen nv, die per september dit jaar het project zal moeten opleveren. De belangrijkste werkzaamheden omvatten het schoonmaken en bijschaven van de terreinen, (die samen een oppervlakte van ongeveer 150.000 vierkante meter beslaan); het aanleggen van ongeveer 2.3 kilometer geasfalteerde wegen, het aanleggen van 100 meter aan rooien voor afvoer van overtollig regenwater, het aanleggen van 100 meter duikers (duikers zijn de betonnen stukken die op vaste afstanden van elkaar in de rooi aangelegd worden) en het aanleggen van een waterleidingnet van ongeveer 3.000 meter.

Met de uitvoering van dit project komen ongeveer 130 terreinen voor woningbouw en acht terreinen voor andere bestemmingen beschikbaar. De totale kosten van het project zijn geraamd op 2.3 miljoen gulden. Bilaas garandeert dit project niet dat alle aanvragen voor bouwterrein die bij de overheid ingediend zijn, ingewilligd worden. Maar in ieder geval wordt wel voldaan aan de nood van de meest behoeftigen. Aldus een bericht van de eilandelijke voorlichtingsdienst.

## Nieuw bestuur artisten-club

WILLEMSTAD- De "Youth organisation for performing arts" koos onlangs een nieuw bestuur bestaande uit voorzitter Donald Canwood, secretaris Urgin Batta, penningmeester Steven van Ramshorst, commissarissen Tayron Brouwn en Dennis Aallse en adviseur Anthony Jamanika.

Het initiatief voor oprichting van de organisatie kwam van pianist Donald Canwood, die nu ook als voorzitter gekozen is. Het doel van de organisatie is het begeleiden van opkomende artiesten. De initiatiefnemer kwam op dit idee doordat hij van mening is dat veel nieuwe artiesten geen kans krijgen op te komen door gebrek aan de nodige middelen en onvoldoende begeleiding en promotie. De leden die zich bij de organisatie inschrijven krijgen de kans op te treden in shows die de organisatie op gezette tijden zal organiseren. Het bestuur van de organisatie is nu al bezig met een plan voor een show in het Wilhelminapark op 24 juli.

Het is de bedoeling om binnen de organisatie enkele organen op te zetten die zich in het bijzonder met specifieke culturele disciplines- zoals zang, dans, schilderen en toneel -bezighouden. De organisatie wil binnenkort ook op andere Antilliaanse eilanden actief zijn, en heeft reeds een orkest samengesteld van elf musikanten. Het merendeel van de orkestleden is aan de Curacaose muziekakademie opgeleid.

De jongeren die zich als lid willen opgeven kunnen dit doen op telefoonnummer 76532 (Donald Canwood) of telefoonnummers 44922- Dennis Aallse, 79381- Steven van Ramshorst of Anthony Jamanika op telefoonnummers 611946 of 613408. De organisatie neemt per jaar maar een beperkt aantal nieuwe leden aan.

## Koeltechniek bij TC Sint Paulus

WILLEMSTAD— Bij het Technisch college Sint Paulus worden van avond om kwart over zeven diploma's uitgereikt aan de geslaagde leerlingen. De school heeft dit schooljaar een primeur op het gebied van koeltechniek op Curacao: de opleiding is namelijk uitgebreid met een derde leerjaar, waarvoor de geslaagde leerlingen het diploma van koeltechnicus krijgen. Deze opleiding voor koeltechniek loopt parallel met de in Nederland bekende opleiding Frigidarium, van het instituut voor Koeltechnisch Onderwijs te Bilthoven, welke op middelbaar niveau gekwalificeerd wordt.

Van de afdeling Elektrisch lassen ontvangen de sectie beginners en gevorderen het diploma.

## Openhouse van landhuis Asendon

WILLEMSTAD— In Landhuis Asendon wordt zondag [illegible] ... Om [illegible] uur begint met om tien uur een [illegible], waarna tot twaalf uur de [illegible] bezichtigd kan worden [illegible] landhuis. De [illegible] wordt deze ochtend [illegible] de groep Mariachi 5 [illegible] is er een tentoonstelling van handearbeidartikelen [illegible] wordt een uitleg gegeven van de geschiedenis van het landhuis en het gebruik.

WILLEMSTAD- In het kader van de viering van 200 jaar herdenking van het geboortejaar van de Venezolaanse bevrijdingsheld Simon Bolivar verblijft deze dagen een Venezolaanse televisieploeg op Curacao. De ploeg bestudeert de mogelijkheden voor directe uitzendingen van culturele activiteiten op Curacao. De ploeg heeft reeds opnames gemaakt bij het Ban Topa festival afgelopen dinsdag. Het is nog niet bekend wanneer opnames voor de directe uitzendingen van de sociaal-culturele activiteiten op de Venezolaanse televisie beginnen.

WILLEMSTAD - De gemiddelde Antilliaan heeft in de laatste jaren meer geld besteed aan kleren, wonen, meubels en de auto, maar minder aan eten, roken, drinken, de dokter en aan vermaak. Dat zijn zo wat eerste resultaten uit het budget-onderzoek dat twee jaar geleden op de Benedenwindse eilanden is verricht.

# Minder geld besteed aan roken, eten en recreatie

Ingaande october vorig jaar is een nieuw prijsindexcijfer van start gegaan op de Benedenwinden. Dat cijfer is, aldus stelt de nieuwsbrief van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) (mede gefinancierd door de Kamer van Koophandel) "een instrument om de prijsontwikkeling van een vast pakket goederen en diensten in de tijd te volgen". Dat pakket wordt samengesteld op grond van een onderzoek naar de bestedingsgewoonten van een volk. Het laatste onderzoek van dat soort vond op de Antillen in 1974 plaats. Op grond van de resultaten daarvan werd per april 1975 het prijsindexcijfer bepaald op 100.

OM DE VIJF JAAR

In dezelfde nieuwsbrief is echter meermalen gewezen op het feit dat bestedingspatroon in elke gemeenschap voortdurend in beweging en aan veranderingen onderhevig is. Het pakket van goederen en diensten kan veranderen. Er kunnen nieuwe behoeften en inkomensverbeteringen of juist -verslechteringen optreden. Daarom is er



van VBC-zijde meermalen aangedrongen op een elke vijf jaar terugkerend onderzoek naar het prijsindexcijfer."Het niet tijdig aanpassen van het basispakket en de weging daarin, leidt tot een verouderd prijsindexcijfer, dat een vertekend beeld geeft van de prijsontwikkeling en als maatstaf voor indexering oorzaak kan zijn van onder- en overcompensatie", aldus de redactie van de nieuwsbrief in de nu verschenen junieditie.

Uit het stuk blijkt teleurstelling over het feit dat pas in 1981 weer een soortgelijk onderzoek werd verricht. De VBC meent uit de resultaten daarvan te kunnen afleiden dat het maar goed is geweest dat er een onderzoek is geweest, aangezien er nogal wat veranderingen zijn gekomen in het gewicht van de elementen die een bestedingspatroon maken tot wat het is.

KNUSSER

Percentueel zijn er verschillende verschuivingen op te maken. In 1974 werd gemiddeld 28.07 % uitgegeven aan eten; dat was in 1981 nog maar 22.57 %. Aan drank en roken werd in 1974 2.67 % van het inkomen besteed; in 1981 was dat 2.47 %. In 1974 werd 8.43 % uitgegeven aan kledingsstukken; in 1981 was dat 8.61 %. Voor wonen gaf de Benedenwinder in 1974 nog 18.14 % van zijn inkomen uit; dat liep per 1981 op tot 18.66 %. Aan de inrichting van de woning besteedde hij in 1974 nog 8.05 %. In 1981 leek hij er meer op gebrand zijn woning knusser te maken en gaf 9.75 % van zijn salaris daaraan uit.

Een minder groot deel van zijn inkomen werd bestemd voor de betaling van medische hulp en medicijnen; van 3.84 % in 1974 zakte dat tot 2.32 % twee jaar geleden. Aan vervoer was hij op de een of andere manier verplicht meer te gaan besteden. In 1974 bedroeg dat nog 12.68 % van zijn jaarinkomen; dat steeg per 1981 tot 18.96 %. Dat hoeft beslist niet alleen te zijn vanwege de gestegen kosten voor onderhoud van de wagen, maar ook voor het openbaar vervoer dat in die periode duurder is geworden en zijn dienstverlening uitbreidde. Wat betreft de overige kosten werd in 1974 10.03 % uitgegeven tegen 10.87 % in 1981.

SCHEIDSLIJN

In dat budget-onderzoek is ook onderscheid gemaakt tussen de hogere en de lagere inkomensgroepen. Werd in 1974 nog de grens voor dat onderscheid gelegd bij een jaarinkomen van 10.000 gulden per jaar. In 1981 werd die scheidslijn getrokken bij 20.000 gulden per jaar. Daaruit blijkt bijvoorbeeld dat





vooral de lagere inkomensgroepen in de laatste jaren veel minder zijn gaan uitgeven aan eten; van 37.75 % daalde dat tot 29.15 %. Aan drank en rookgerei werd daar iets meer uitgegeven; van 2.65 % naar 2.93 %. Aan wonen werd er ook flink meer uitgegeven; van 19.50 % toen naar 21.61 % nu. Voor vervoer en communicatie werd toen nog 8.43 % van het inkomen uitgegeven tegen nu 13.61 %. De besteding aan recreatie nam af van 5.32 % tot 4.20 %.

In de hogere inkomensgroepen is ook het percentage dat werd besteed aan uitgaven voor vervoer en communicatie flink toegenomen; van 14.55 % toen tot 21.26 % nu. Aan inrichting van het huis werd ook meer besteed, oftewel van 8.59 %" steeg dat naar 10.22 % nu. Aan rest-uitgaven is meer besteed, zodat daar wat wel verschuivingen zijn waar te nemen in het bestedingspatroon die niet concreet zijn terug te vinden in de cijfers: van 10.52 % naar 11.46 %.

Daarentegen is minder uitgegeven aan drank en rookgenot: van 2.68 % naar 2.28 %. Minder aan gezondheidszorg: van 4.23 % toen naar 2.40 % nu. Minder ook aan eigen vermaak: van 9.32 % in 1974 naar 6.41 % in 1981. Dan nog wat eten betreft; daar daalden percentuele uitgaven [let wel niet de reele uitgaven! - RED] van 23.79 % naar 19.77 %.

RELEVANT

Tussen de diverse inkomensgroepen lagen er wel verschillen in de mate waarin bepaalde uitgaven gewogen worden. Maar toch leidde dat er niet toe dat er opver de hele linie genomen een zo drastisch verschil was te constateren in de mate waarin het levensonderhoud over die jaren duurder werd. De nieuwsbrief noemt het zelfs "nauwelijks relevant". Voor de lagere inkomensgroepen stegen de kosten voor levensonderhoud in die zeven en half jaar met 1.9% meer dan voor de hogere inkomensgroepen. In vergelijking met de zogeheten «gemiddelde burger» kwam het leven van de lagere inkomensgroep over diezelfde periode 1.3% duurder uit.

De lagere inkomens zagen hun indexcijfer over die periode stijgen van 100 naar 189.6%, de hogere inkomens van 100 naar 186.1% en de totale bevolking van 100 naar 187.2%.

VIER PROCENT

Voor wat het prijsindexcijfer voor dit jaar betreft is tot nu toe de trend dat hij zelfs achter blijft bij vorig jaar toen er een berekening werd gemaakt van nog net geen zes procent. Als de laatste ontwikkelingen zich voortzetten kan dat dit jaar wel eens rond de vier procent gaan liggen, aldus de nieuwsbrief.

## Sabotage-tactiek DWD-werknemers ontkend

WILLEMSTAD— Dat de werknemers van de Dienst Waterdistributie (DWD) 's nachts overuren moeten maken aan de reparatie van het waterleidingnet betekent niet dat ze bezig zijn zelf die leidingen te saboteren om overuren te kunnen maken. Het is nogal logisch dat om een lek in de leiding op te sporen de minst drukke uren, de uren van minder waterconsumptie gekozen worden, en dat is in de late nachturen of vroege avonduren. Zo maakt het eilandgebied duidelijk in een door zijn voorlichtingsbureau uitgegeven communique.

Deze uitleg komt in verband met aanhoudende geruchten dat werknemers van de DWD bezig zouden zijn met sabottage aan de waterleidingen, om later zelf overuren te kunnen maken en zo meer geld uitbetaald te krijgen. Het is alom bekend dat het waterleidingnet hard aan een vernieuwing toe is. De leidingen zijn op diverse plaatsen al verouderd, verroest of door bijvoorbeeld salpeter aangevreten.

In het kader van de integratie van de DWD in de KAE zijn ook plannen opgenomen zowel op korte als op langere termijn, voor renovatie en verder onderhoud van het complete leidingnet. De verschillende lekkages die in de leidingen optreden als gevolg van veroudering [illegible] kunnen het beste [illegible] handeld worden tijdens de uren van minste consumptie, en dat is, zoals al gezegd, in de late avonduren of vroege ochtenduren. Dus die overuren worden alleen maar gemaakt in het kader zo efficient en effectief mogelijk te werken, aldus het eilandgebied.

BRASILIA-Brazilie wil de uitgaven van de overheidsbedrijven met een miljard dollar verminderen. Onder meer door de investeringen van die bedrijven te korten. Maar ook zullende werknemers moeten inleveren zoals bij het gratis wonen in bedrijfswoningen en het gebruik van bedrijfsauto's.

## Waarschuwing voor trike-bestuurders

WILLEMSTAD— De politie saberstreng optreden tegen alle bestuurders van de zogenaamde "trikes" die zonder de vereiste wettelijke bepalingen op de openbare weg rijden.

Het is tegenwoordig al een trend geworden een van deze rijtuigen te bezitten en te gebruiken. Het is helemaal geen vreemd gezicht meer zelfs kleine kinderen erop te zien rondrijden. Deze bekendmaking van de politie maakt wel duidelijk dat in ieder geval voor gebruik op de openbare weg men zich aan de wettelijke verkeersregels moet houden. Wat de trikebestuurder of -eigenaar er op eigen terrein mee wil doen moet hij zelf weten, de politie zal in ieder geval streng optreden tegen de trike-bestuurder die zich op openbare weg begeeft zonder aan de wettelijke vereisten voldaan te hebben.

In het verleden hebben zelfs ongelukken plaatsgevonden waarbij gewonden te betreuren waren, door het gebrek aan gebruik van deze driewielige rijtuigen. De politie maakt bekend dat deze wagens qua inrichting en bouw beschouwd moeten worden als een motorrijtuig op drie wielen, waarop alle wettelijke bepalingen betreffende het verkeer [illegible].

De bestuurder van een trike moet dan ook in het bezit zijn van een rijbewijs categorie A. De trike moet een kenteken op de openbare weg gebruikt te worden, gekeurd en verzekerd zijn, terwijl ook de motorrijtuigenbelasting betaald moet zijn. De politie is gaarne bereid nadere informatie te geven aan belangstellenden, met betrekking tot de trikes.

## Gedachtenismis voor pater Van de Maas

WILLEMSTAD-In de Lourdeskerk te Brievengat zal mgr W.Ellis vrijdagavond voorgaan in een misviering tot intentie van de verleden week overleden pater F.van de Maas. Hij was indertijd de bouwpastoor van deze kerk, maar ging later in Peru zijn krachten wijden aan een pastoraal, tevens ontwikkelingsproject. De mis begint om zeven uur.

## Protest Aeroclub bij aankomst min Smit-Kroes

WILLEMSTAD- De Aeroclub Escuela Carlos van Henky Veer is gaat toestemming vragen bij de lokale autoriteiten om een protestdemonstratie te houden bij de aankomst van de Nederlandse Minister van Transport, Neelie Smit-Kroes.

Volgens een communique, van de aeroclub heeft een onderzoek uitgewezen dat buitenlandse krachten de ontwikkeling van de Antilliaanse luchtvaart in de weg zitten en daardoor de huidige problemen in het toerisme op Curacao hebben veroorzaakt.

Het vlakke velletje de aeroclub mogelijk om toeristen uit Europa naar de Antillen te brengen en zo de toeristische activiteit op te voeren. Maar, zo besluit het persbericht, zelfs hier op de Antillen zijn er mensen die de ontwikkeling van onze toeristenindustrie in de weg zitten en hiertegen gaat Aeroclub Escuela Carlos dan ook protesteren bij de aankomst van minister Neelie Smit-Kroes.

WILLEMSTAD— De inschrijving voor het songfestival "Tumboeikan Bo teya", van de Asosashon di Musiko wordt op maandag 4 juli om vier uur 's middags. Inschrijving is geopend voor leerlingen van de basisscholen, bij het kantoor van het Departement van Kultuur en Opvoeding aan de Johan van Walbeeckplein, naast de openbare bibliotheek.

**EKIPO "HALCON" AWENOCHI DESIDIDO PA TUMBA ALPHA FO'I SU KURPA**

### *Alpha a forsa empate ku Blue Hawks*

# Doblete di Perry Sprock a laga Sta Rosa den tereno

**WILLEMSTAD— Alpha/Zelbo ayeranochi a logra un viktoria importante i dramatiko den kuadro dje kampeonato di beisbol AA lokal ku skor di 8-7 kontra e ekipo di Sta Rosa Indians/Mennen. E ekipo kampeon di ana pasa den bom di nuebe, perdi ku skor di 6-7 ta reakshona fuertemente kontra e pitcheo di Sha Moesker, pa finalmente Perry Sprock kulmina e masakre ku doblete bon pa dos kareda i laga Sta Rosa den tereno.Ku e viktoria logra Alpha a pone su rekort na 10 gana i 7 perdi, empatando na di dos puesto ku e ekipo di Blue Hawks/Plaza Casino.**

Sta Rosa ayeranochi a lusi hopi fuerte den e prome parti dje partido i te den di sinku entrada e ekipo bou di mando di manager Hooi, tabata hibando un ventaha basta komodo di 5-0. Ambos ekipo a bini ku ideanan serio pa bai ku e viktoria i esei a keda manifesta klaramente den e echo ku tur dos a inisia e partido ku nan pitcher estelar. Pa Alpha tabata Ramses Sprock i pa Sta Rosa Indians Edmond 'Momon' Martina.

Ambos pitcher menshona tabatin mester di yudansa di un relevista prome ku e nuebe inningnan reglamentario i esaki tabata debi na e ofensiva barbaro di tur dos banda. E prestashon di mas remarkabel tabata kon ku bai bin dje hoben pitcher Edmond Martina kende te den inisio dje di dos mitar di sinku inning tabatin e fuerte bateria di Alpha domina na unikamente un hit i sin niun kareda. Den di sinku e bateadonan di Alpha a ataka Martina basta fuerte, konektando un total di sinku hit i finalmente Eithel de Caster a bin kore kune den di seis konektando su prome homerun di temporada.

**Ventaha Indjan**

Sta Rosa a traha riba su ventaha for di den e prome sinku inningnan. E ekipo a habri anotando na dos okashon den e inning inisial, ku hit empuhador di Jozef Martina i Orlando de Caster. Den di tres nan ta amplia e skor na 3-0, pa despues Lipo Elhage sakudi doblete den di sinku pa duna su ekipo ventaha -ku a parse basta amplio- di 5-0. Alpha konosi pa un ekipo ku por lo general tampoko sa entrega tanten ku wega no kaba, a bini bek i por sierto hopi fuerte.

Den bom di sinku Alpha ta reakshona fuertisimo kontra e pitcheo di Martina dunando senal di lo bini bek. Na e okashon aki nan a konekta no menos ku kuater hit entre kua dos doblete, di respektivamente Perry Sprock i Vincent de la Paz bon pa un total di dos kareda. Eithel de Caster ta habri bom di seis inning konektando homerun pa su ekipo, koriendo ku Martina for di riba montikulo. E relevista Sha Moesker kende a drenta ku intenshon pa wanta e ventaha pa su ekipo no a logra su meta, ya ku den e inning aki mes Alpha ta empata e partido, 5-5. Echo ta si ku su kompaneronan di ekipo a lagele na kaya net na e momentu krusial, kometiendo dos eror.

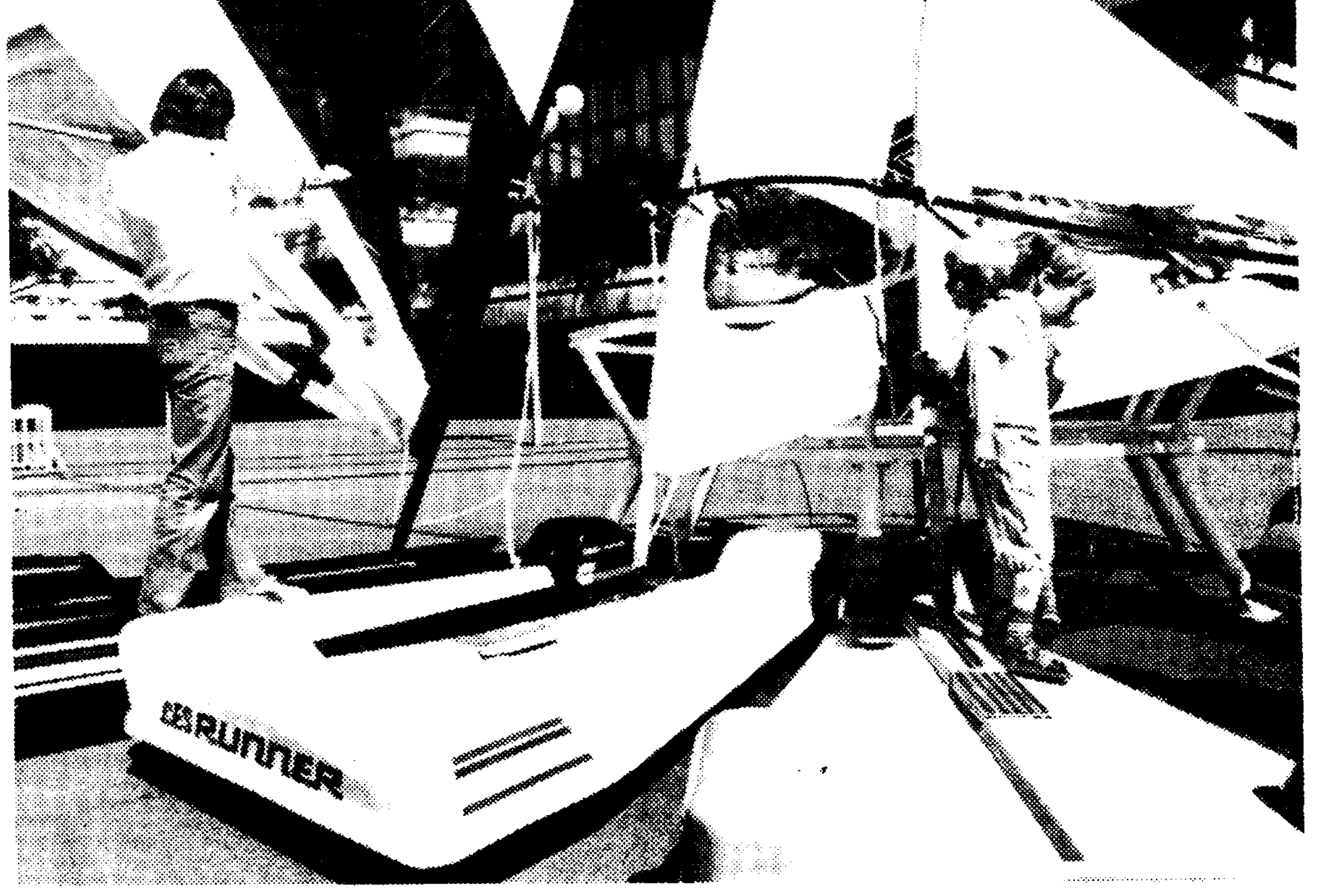
Raymond Soerka na e okashon aki ta konekta tambe di hit ku basenan yen i empuha e dos karedanan di empate.

Sta Rosa sin embargo ta bin bek den kabes di ocho anotando dos kareda na man dje relevista Percey Schoop kende a drenta na luga di Nai Hooi kende anteriormente a substitui Ramses Sprock. Tabata Obispo kende ta konekta doblete i empuha e dos karedanan ku a parse esnan di triunfo pa e ekipo Indjan. Eithel de Caster atrobe tabata esun kende a inisia e ultimo ofensiva di Alpha ku triple den bom di ocho, pa despues e anota riba hugada den kuadro i korta e desventaha te na 6-7. Finalmente Perry Sprock ta kaba di kastiga Sta Rosa den bom di nuebe konektando doblete ku homber na segunda i tersera i laga Sta Rosa den tereno ku skor di 8-7.

**SKOR FINAL**

**Pitcher ganado a resulta Percey Schoop, perdedo Richard Moesker. Pa Alpha: 8 kareda; 9 hit i 3 eror. Pa Sta Rosa: 7 kareda; 10 hit i 2 eror.**

**E kampeonato ta kontinua awenochi ku e ekipo di Blue Hawks enfrentando Sta Maria Pirates/Miller High Life. Un triunfo pa Blue Hawks awenochi ta nifika ku nan ta bolbe pasa pa okupa e di dos puesto ku marka di 11-7, lagando Alpha na e di tres puesto ku 10-7.**




*HAMBURG— In deze Hansestad werd onlangs een nieuwe windsurfplank gepresenteerd geschikt voor de weg, voor sneeuw en voor het ijs. De plank meet 2,5 meter en is 1,25 meter breed. Het gebruikelijke zeil kan ook op deze Les Runner worden gebruikt. Met deze nieuwe plank op drie wieltjes zou een snelheid op de weg van 120km/uur kunnen worden bereikt.*

## Vrijspraak voor flessengooier in Lodz

WARSCHAU— De 26-jarige Poolse voetbalsupporter, die op 22 april tijdens de Europa Cup-voetbalwedstrijd Widzew Lodz-Juventus een fles tegen het hoofd van de Nederlandse grensrechter De Vrieze gooide, is door de rechtbank vri gesproken. Dit werd door de Poolse televisie omgeroepen. Door het incident moest de wedstrijd in de halve finales van het toernooi der landskampioenen een kwartier worden onderbroken. In die periode werd een bloedende hoofdwond verbonden. De Vrieze heeft de wedstrijd wel uitgevlagd. Volgens de televisie waren er tegenstellingen in de getuige verklaringen. Zo werd niet duidelijk of de beschuldigde van de plaats waar hij zich bevond de grensrechter inderdaad had kunnen treffen. Voorts was er een verklaring, dat de beschuldigde voor de wedstrijd met een volle fles Wodka bij de poort van het stadion was aangekomen. De suppoosten hadden hem voor de keus gesteld: of de fles ter plaatse leegdrinken of de fles in de vuilnisbak gooien. De man heeft voor het eerste gekozen, waarna hij praktisch de gehele wedstrijd heeft geslapen.

### *Den di tres kampeonato habri di Korsou*

# Blanken na un punto for di titulo kampeonil di agedres

**WILLEMSTAD— Faltando dos buelta den e kampeonato habri di agedres di Korsou pa 1983, e aspirante maksimo pa kampeon, Jossy Blanken, a pone su mes na un solo punto for di e puesto di honor. Den e di shete buelta Blanken a kombina maestralmenmte ku alfil i kabai kontra di Alrun Tokaay, pa saka un punto di peso, den e trayekto pa realisa su sono.Tokaay a keda ku tres punto i mei. Tur kos ta depende awor di Benito Bito i Frans Heytel kendenan por pone Jossy trompeka den e rekta final.**

E lucha pa e titulo di subkampeon awor a bira mas fuerte, ya ku Rudsel Wolf a bolbe saka kara di su bario Santiago, derotando Benito Bito ku un peon avansa. Wolf di e forma aki a totalisa kuater punto i mei, bon pa e di dos puesto riba e tabla di posishon. Pa Wolf wanta su posishon lo e tin di ripiti i gana kontra Frans Heytel, kende a benta su miho chensnan afo ora ku ela pifia kontra Alexander Leito i perde e oportunidat di gana un punto valioso.

Tambe tin Dennis Pikero i Omalio Merien ku kuater punto, kla pa okupa kualke puesto, ku un dje punteronan laga habri. Merien a kibra un bon oportunidat di Pikero derotando e ultimo aki den e di shete buelta.Teoretikamente Alexander Leito i Benito Bito ku nan tres punto despues di shete buelta no tin masha chens pa alkansa un puesto di honor. Kompletamente for di tur oportunidat pa un titulo a keda e veterano Jozef Silberstein i Nelson Nicastia kende finalmente a logra su prome mei punto den e buelta final.

Awenochi e kampeonato ta kontinua ku e di ocho i penultimo buelta, ku por trese desishon pa ku e titulo di kampeon.

E partidonan di awenochi lo bai entre: Benito Bito-Jossy Blanken; Frans Heytel-Rudsel Wolf; Alrun Tokaay-Dennis Pikero; Jozef Silberstein-Omalio Merien; Nelson Nicastia-Alexander Leito. Tur amante dje deporte noble ta keda invita pa presensia i gosa dje lucha final den sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.



*WILLEMSTAD— Riba e potret por mira na man drechi e hungado Jossy Blanken den bataya kontra e hoben Alrun Tokaay, kende ela derota despues di un wega maestral ku alfil i kabai-.Ku e viktoria logra Blanken a postula su mes na un punto for di e titulo dje kampeonato habri di agedres di Korsou. Awenochi ya un desishon por kai ora e di ocho i penultimo buelta tuma luga den e sala di reunion den Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.*

## Twijfel over geboortestatus middenvelder Luzano

MADRID— Het heeft er alle schijn van, dat Real Madrid met de peperdure aankoop van Juan Lozano van Anderlecht in de problemen is gekomen. De 28-jarige middenvelder mag in Andalusie geboren zijn en Spaanse ouders hebben, door de Spaanse voetbalbond wordt hij beschouwd als een buitenlander met een Spaans paspoort, een zogenaamde "Oriundo".

"Oriundo's" worden door de Spaanse voetbalbond bestempeld als buitenlander. Daarvan mag een Spaanse club er twee per wedstrijd opstellen. Door de komst van Lozano heeft Real Madrid een buitenlander teveel op de loonlijst staan. De Madrilenen hebben reeds de beschikking over Uli Stieleke en Johnny Metgod.

Lozano en Real Madrid lijken het slachtoffer te worden van een reglementswijziging in juni 1979 door de Spaanse voetbalbond. De bond stippelde toen uit, dat alleen spelers, die tien jaar onafgebroken in eigen land gewoond hebben, als Spanjaard beschouwd worden. Daarmee wenste de bond een massale terugkeer van Zuidamerikaanse spelers met echte of gefingeerde Spaanse paspoorten te voorkomen. Lozano werd geboren in Coria del Rio, een gehucht in Andalusie, maar emigreerde als kind met zijn ouders naar Belgie. Weliswaar behield hij de voor Real Madrid op het eerste oog aantrekkelijke Spaanse nationaliteit, de voor de voetbalbond geldende normen brengen zijn nieuwe club in verlegenheid.

## Vanderaerden naar Tour de France

WOERDEN—Bert Oosterbosch heeft er in de proloog van de Ronde van Frankrijk een geduchte concurrent bij. De Belgische neoprof Eric Vanderaerden heeft maandag besloten te starten in de Tour, die vrijdag in Fontenay-Sous-Bois begint. Vanderaerden: "Ik wil mij revancheren voor mijn slechte prestatie tijdens het Belgische kampioenschap". De proloogspecialist, die dit jaar ook de Ronde van Spanje reed, komt uit in de ploeg van Hennie Kuiper.

## Sovjet-schaakbond protesteert bij Fide

MOSKOU— De schaakbond van de Sovjet-Unie heeft bij de wereldschaakbond FIDE een protest ingediend tegen de aanwijzing van de speelplaatsen voor de halve finales van het kandidaten-toernooi. In Pasadena in Californie spelen Gary Kasparov uit de Sovjet-Unie en de Sovjet-dissident Viktor Kortsjnoi tegen elkaar. De Hongaar Zoltan Ribli en de Sovjet Vassili Smislov ontmoeten elkaar in de Verenigde Arabische Emiranten. Volgens de bestuurders van de schaakbond in Moskou heeft Fide-voorzitter Florencio Campomanes een illegale beslissing genomen met de aanwijzing van de speelplaatsen door geen rekening te houden met de wensen van de spelers. Zij willen zo spoedig mogelijk een bijeenkomst van het dagelijks bestuur van de FIDE om de zaak opnieuw te bekijken. Ze hebben zelfs gedreigd hun spelers Kasparov en Smislov uit het kandidaten-toernooi terug te trekken.

### *Kevin Currin schakelt de grote favoriet uit*

# Connors spoor bijster op Wimbledon

**LONDEN— Op verrassende wijze werd gisteren de grote favoriet van het tennistoernooi te Wimbledon in de heren enkelspel, de Amerikaan Jimmy Connors, uitgeschakeld door Kevin Curren. Door de uitschakeling van Connors zijn de schijnwerpers gezwaaid in de richting van John McEnroe. De vraag is voor hoe lang. De 24-jarige Newyorker heeft nog geen moment de indruk gewekt zich op Wimbledon thuis te voelen. Integendeel. Hij heeft waarschijnlijk niet geheel ten onrechte het gevoel dat de arbitrage op hem loert. Zondag op de enige rustdag van het toernooi kreeg hij een boete van 500 dollar voor een opmerking die hij na het dubbelspel bij het verlaten van de baan tegen een toeschouwer zou hebben gemaakt. Maandag bij zijn moeizame zege op Bill Scanlon kreeg hij weer een waarschuwing, omdat hij zijn racket op het gras liet vallen. Iets dat veel meer spelers overkomt zonder dat daar sancties op volgen.**

Onder meer als gevolg van de overwinning van Mel Purcell op de als dertiende geplaatste Brian Gottfried is een uiterst curieus laatste achttal ontstaan, bij wie vijf Amerikanen: Mayotte, Purcell, Tanner, Mayer en McEnroe. Kevin Curren behoort daar ook min of meer bij. Het is al weer een jaar of acht geleden dat hij vanuit Durban in Zuid-Afrika lukraak enkele Amerikaanse universiteiten aanschreef en op die van Austin belandde. Sindsdien is hij in de Verenigde Staten blijven hangen. Eerst in Austin, tegenwoordig in Dallas, waar hij samen met zijn dubbelspelpartner Steve Denton wordt getraind door een van de besten op dat gebied: de Australier Warren Jacques. Nog voor het einde van dit jaar hoopt hij in het bezit te zijn van een Amerikaans paspoort.

De kwartfinales worden volgemaakt door de Tsjech Ivan Lendl en de Nieuwzeelander Chris Lewis. Lendl verwijderde met Pat Cash de laatste Australier uit het enkelspel en Lewis maakte een resoluut einde aan het verblijf van Nkuda Odizor op Wimbledon. "De duke heeft hier zoveel publiciteit gekregen, dat het hem onder druk heeft gezet", nam hij het voor zijn verslagen tegenstander op.

Bij de dames is de verhouding bij de laatste acht tussen de Verenigde Staten en de rest eveneens 5:3. Kathy Jordan, Billie-Jean King, Andrea Jaeger en Barbara Potter bevinden zich allemaal in de onderste helft. Navratilova is de enigste in de bovendste helft. Daar zorgden maandag twee Zuidafrikaanse speelsters voor verrassingen: de 21-jarige Jennifer Mundel versloeg Betty-Stoeve-pupil Hana Mandlikova en de vijf jaar oudere Yvonne Vermaak klopte Virginia Ruzici. Deze laatste komt in de kwartfinales uit tegen Virginia Wade. De Britse zette voor de derde maal vanuit een schijnbaar hopeloze achterstand aan (ze had zelfs matchpoint tegen) en klopte onder daverende toejuichingen de Westduitse Eva Pfaff.

## Oud-trainer van Chili overleden

SANTIAGO— Luis Alamos Luque, de trainer van het Chileense voetbalelftal dat in 1966 (Engeland) en 1974 (West-Duitsland) deel nam aan de strijd om de wereldkampioenschap, is maandag in Santiago overleden.

De 60-jarige Luque, die beter bekend was onder zijn bijnaam "Zorro" overleed aan de gevolgen van een hartaanval. Luque was tussen 1945 en 1951 een bekend voetballer in Chili. Hij was later onder meer trainer van Colo Colo, dat hij in 1973 in de finale van het toernooi om de Zuidamerikaanse Beker bracht.



## Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK-De uitslagen van de gisteren voor de Major League Baseball gespeelde wedstrijden, zijn als volgt:

**AMERICAN LEAGUE:**

New York Yankees-Baltimore Orioles 4-3; Oakland Athletics-Kansas City Royals 7-1; California Angels-Texas Rangers 8-0; Chicago White Sox-Seattle Mariners 7-4; Boston Red Sox-Cleveland Indians en Detroit Tigers-Milwaukee Brewers werden afgelast wegens regen.

**NATIONAL LEAGUE:**

Montreal Expos-Chicago Cubs 3-1; Atlanta Braves-Cincinatti Reds 2-1; Pittsburgh Pirates-St Louis Cardinals 6-1.

## Uwe Seeler heeft het doelpunten maken niet verleerd

SOECKING—Uwe Seeler bewees zondag in het Westduitse plaatsje Soecking het doelpunten maken nog niet verleerd te zijn. Met vier treffers had de inmiddels 46-jarige legendarische spits uit Hamburg een belangrijk aandeel in de 12-2 overwinning van zijn elftal, samengesteld uit oud-internationals en prominenten uit de sportwereld, op de plaatselijke vierdeklasser SV Soecking. De 3000 toeschouwers zagen verder nog doelpunten van Franz Roth (2x), Uli Hoeness, Berti Vogts, Bernd Patzke, Ludwig Mueller, Christian Neureuther en de tienkamper Willi Holdorf, die in 1964 in Tokio olympisch goud won. Het doel van de prominenten werd beurtelings verdedigd door Petar Radenkovic en Sepp Maier.

## Grote Prijs van Engeland op Brands Hatch

PARIJS— De internationale autosportfederatie (FISA) heeft maandag besloten de wedstrijd om de Grote Prijs van Engeland op het circuit van Brands Hatch aan het formule-I programma toe te voegen. De race wordt op 25 september gehouden. De wedstrijd komt in de plaats van de GP van New York, die voor 24 september op de agenda stond. De laatste wedstrijd voor het wereldkampioenschap, de Grote Prijs van Zuid-Afrika op het circuit van Kyalami, is verschoven van 29 naar 15 oktober. De agenda omvat nu vijftien wedstrijden, waarvan acht al zijn afgewerkt.




## TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

DODGE LANCER, bj 1976, kolor bleuw, mac-wheels, tel.: 615310.

FORD PINTO '80, i.z.g.st. Tel.: 53791.

TOYOTA STARLET '81 prima staat fl.6500,–; Peugeot 304 '74 fl.1500,–. bank combinatie; salontafel; eethoek; bedombouw plus 3 nachtkastjes en spiegel; matras 140x200; stoof Magic Chef; naaimachine Huskvarna; gordijnen plus rails; TL-balken en een airco National 12000 BTU; wandelwagen. Rondeweg 20, tel.: 9–4364.

15 VOET POLYESTER zeiljol, O-Day 15, met nw., b.b. motor en nw. trailer, prijs f.5.600,– tel.: 89856.

FISHER-TECHNIEK en Lego speelgoed, tel.: 53430. Bramendiweg 9.

FORD FAIRMONT Station 1978, full equipped, tel.: 672057, prijs: f.6.750,-.

SUNFISH + trailer, outstanding condition, phone: 79942.

LEATHER SOFA + 2 easy chairs + table; leather sofa + 2 easy chairs + 1 pouffe + other quality furniture, phone: 79942.

1 KLEINE ijskast 200; 1 freezer 450; 2 airco's; 1 kast voor kleding 450; enkele huish. artikelen en planten; 1 wasmachine f. 450; 1 geyser f.75,-, St. Michielsweg 19.

WEGENS VERTREK: eiken: 1 bankstel; 2 tafels; 1 lektuurbak; lampen; mopemmer; radio + pickup; slaapk., meub. compl.; 1 skelterfiets; sl. kamer gordijnen; parasol met voet. Bramendiweg 179, 's avonds na 18.00.

ENIG MEUBILAIR en huish. artikelen, waaronder eetkamerstel, bureau en 2 kasten. Saturnusstraat 8A, tel.: 35556.

FORD PICKUP '79, full equipped f. 8.750,-, tel.: 75064.

IJSKAST, freezer y mas cos for di fl. 1,-. Boerhaavestraat 1, t/o Curatra.

ANTIEK MEUBELS o.a. kasten, percha enz. Boerhaavestraat 1, t/o Curatra.

WEGENS VERTREK: Chevrolet Blazer 1 1/2 jaar oud, 11,000 miles, in uitstekende konditie, fl. 16.900,-, or nearest cash offer, tel.: 9-3844.

TUIMELRAMEN, met bronzen frame en glas maten 66-66 cm, 96-66 cm, 94-128 cm, 135-128 cm; schuifdeur 1.80 m breed en 2.05 m hoog met bronzen frame en glas, 2 duims metalen pijpen voor afrastering plus 25 m gegalvaniseerd harmonikagaas en 100 m ..., wall panelling 4–8 ft., bouwkeet compleet (2.30x5.00 m) van zinkplaten en houten frame en bestaande uit twee compartimenten elk voorzien van deur met slot, bouwkavel te Jan Thiel Oost. Voor nadere informatie tel.: 93397.

SUNFISH PLUS Trailer, f.1950,- Kaja Pandellis 19, tel.: 77225.

SUBARU SRX, 1600, nov. 1980 financiering mogelijk, tel.: 80425.

UN AUTO Spirit A.M.C. 1979 powersteering i airco, 6 celinder, automatic. Prijs f. 7.800,-, pa mas inf., tel.: 674633.

LADA JEEP bj '82, vr. pr. f.8.500 financiering mogelijk; Philips wasmachine. Seru Mahuma 348, tel.: 89738.

LADA "1600". Beurs 61, telef.: 673370, f. 4.800,-; schoolboeken Havo V f.200,-: Wiskunde, Scheikunde, Biologie, Duits, Nederlands, Engels.

PORCH SALE: Tuesday to Saturday, from 8.00 am to 7.00 pm, at Vesuviusstr 2, tel.: 54062.

ACTIVITY CENTER (Fisher Price) f. 20,-; kinderfiets Polly (7-10 jaar) f. 90,-; damesfiets f. f. 75,-; opvouwbare wandelwagen f. 75,-; traphekje f.15,-; peuterschommel f. 25,-; imperial f.10,-. Bellen na 6 uur: 674784.

YAMAHA EN Duro 175 cc DT ... Sunfish f. 960,- ... plank f. 750,-; Three in one stereoset f. 350,-, tel.: 80641.

AUTO FORD Mustang Cobra II 1978: airco, powersteering brake's; automatic trans motor 302 V.8, f. 6800,-, tel.: 673191. Financiering mogelijk + 2500 aan betaling.

RENAULT 5 GTL 1980, adres: DAM 5, Julianadorp.

JONGE WAAKHONDJES, 8 weken oud, ingeent en ontwormd; moeder half-ras Airedale-Terrier; meisjes Tomahawk fietsen; TV 24 inch zwart-wit; één-persoonsbed, Lyraweg 39, tel.: 37956.

ANTIEKE MECHELSE kast f. 950,-; kerkbank f. 75,-; 2 kinderbankjes à f. 25,-; kinderfietsjes à f. 25,-; z.g.a.n. closet pot en wastafel kl. rose f. 100,-; tel.: 671714. Van der Molen, ...weg 285.

CACHO DI RASA, Pata Dobberman, ..., 6 siman ... f. 200,-, mohe f. 150,-, tel.: 674680.

SLAAPKAMERstel, ... feestuils; wandmeubel; keukenspullen; 1 eenp. matras. Te bevr.: Ibisweg 4 Tussen 11 en 18 uur (11 en 18).

## TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

EEN BLANKHOUTEN babycommode en een babybad, tel.: 76596.

## TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERDE KAMER, Frederickstraat 128.

## TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

LEEGSTAAND stenen huis max. f. 400,- p.m., inlichtingen A. Harkelijn, tel.: 611706, kantooruren, 53094 thuis.

MED. STUDENT, die co-schappen loopt in ziekenhuis, zoekt oppashuis met auto. Inl. 672621. Na 18.00 u., ingang heden tot ± 20 juli.

## PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

GEVRAAGD: dienstmeisje, 5 ochtenden per week. Zelfstandig kunnen werken, Snipweg 48.

WERKSTER GEZOCHT, Frederickstraat 128.

## TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

EEN PERCEEL eigendomsgrond te Ponton aan de Kibrahachastraat, oppervlakte 9.81 are, prijs f. 40,- per m2. Inlichtingen: Zoutmanstraat 6, tel.: 21071, 22611.

TRS-80 MODEL III micro-computer; 48K RAM, 2 40 track space 180 KBYTE Disc drives; radioshack model 6 Matrix printer; TRS dos operating system new Dos-80 operating system; assorted soft ware: price $2.800 Call.: 26761.

1 VIDEO REC. VHS 9 mnd. oud f. 1000,-. Gielstraat 14, Noord.

SUZUKI 50 cc ± 1 1/2 jaar, vraagprijs f. 1050,-, tel.: 28786.

COMODE f. 200,-. L.G. Smith Blvd. 20.

HOUSE FOR sale: Kamm. Onnestraat. For information call 23442/21627.

SCHOOLBOEKEN ... Fa., Gs., Ak., Havo – VWO: surftrapeze + zwemvest, tel. 28579, ext. 6.

IMMACULATE CJ-5 Jeep. (black) 4-wd flow gears, V-6 engine recently fully overhauled price f. 7900,-, tel.: 22413.

MAZDA GZG 1976, f. 3000,-, financiering mogelijk.

WEGENS VERTREK, Brother electric typewriter, 2 mnd. oud f. 400,- H. Baas 21609.

## TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

1 TRAILER VOOR Sunfish, tel.: 28035.

## TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

2 BEDROOM HOUSE per mid July, one year paid in advance, call.: 28665.

NIEUW LUXE appartment te Bucuroei; ongemeubileerd, prijs f. 600,- /maand, tel.: 23156.




on page 6 & 7

## DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS GEVRAAGD aug./sept., tel.: 47100. Toestel 111 mam., malherbe voor 13.00. Referenties aanwezig.

GEZOCHT EEN oppashuis voor Rudy Meyer voor de periode 1-15 juli, tel.: 23676 (na 18.00).

## Zang-en muziekavond van Moravian Church

WILLEMSTAD- De Moravian Church organiseert donderdag 30 juni een zang- en muziekavond in de Diablo room van het Holiday beach hotel. De avond begint om half negen en toegangskaarten zijn tegen betaling van tien gulden verkrijgbaar bij de medewerkers en boekhandels Salas en Mensing's Caminada.

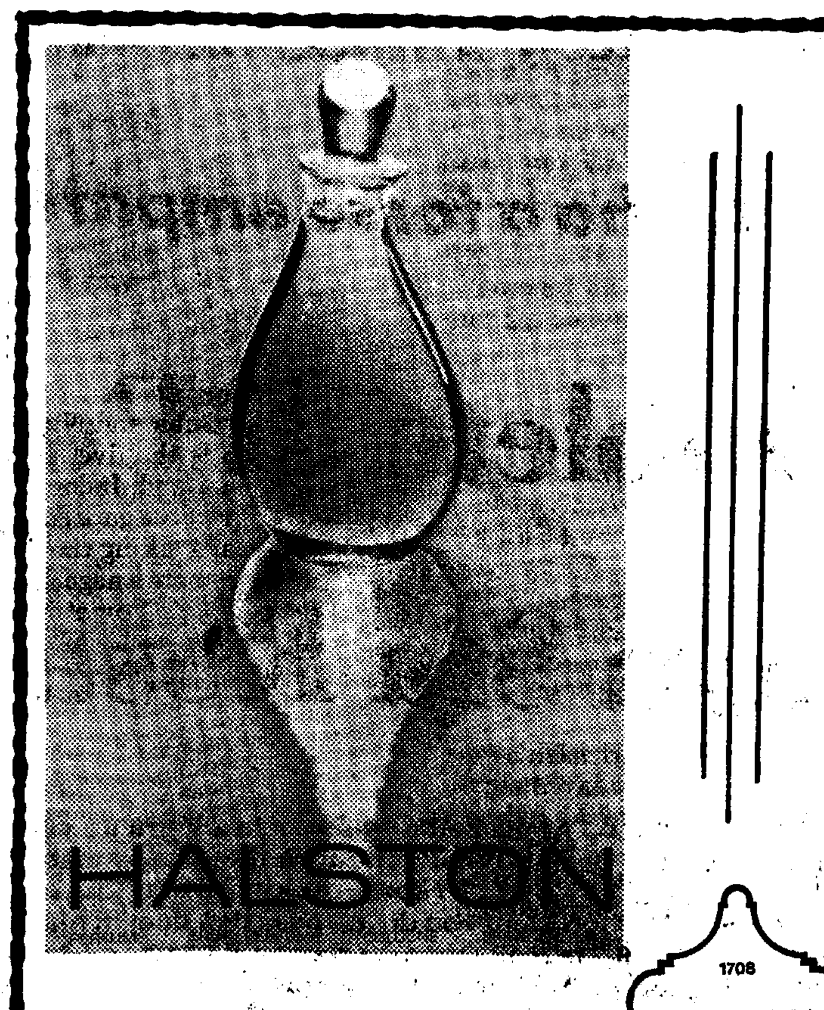
De Moravian church is ook bekend als de Iglesia Morava of de Evangelische Broedergemeente. Ze is de oudste Protestantse Gemeente, ook wel de Hernhutters genoemd. Op de muziekavond wordt medewerking verleend door onder andere Donna Nieveld, Erich Menig, het gemengd koor Harmonie en de gospelgroep van "The Moravian Singers".

## SAD-programma's

WILLEMSTAD— De speciale programma's die het televisieprogramma Enfasis Hubenil van de Schooladviesdienst, in de grote vakantie brengt zijn niet wekelijks op vrijdag, maar op de maandag. Het voorlichtingsbureau van het eilandgebied had dit verkeerd doorgegeven.

De programma's worden dus gebracht op elke maandag in juli, van kwart over zes tot kwart voor zeven 's avonds. De afleveringen zijn op 4 juli Boyke/Arno een jongen op Curacao, 11 juli Jossy wordt een indiaan, 18 juli Bonaire I, een ontmoeting met het verleden en op 25 juli Bonaire II, de droom van een oude man.













**Remitido**

**Tempu kolonial**

AI ... SI POR ... laga

...

ETELYN L.LACRUZ



# WORLD IN A NUTSHELL

TOKIO — Japan's Governing Liberal Democratic Party captured 68 of 126 seats in Parliamentary elections, securing a clear-cut majority in the first national test of its Conservative, pro-West policies. Prime Minister Nakasone, Head of the Liberal Democrats, said he was "very pleased" with the results of Sunday's vote for the House of Councillors, or Upper House.

LONDON — A British coroner's jury said Monday it could not decide whether Italian banker Roberto Calvi, found hanging from London's Blackfriar's Bridge last year, committed suicide or was murdered. The jury said the evidence is too uncertain to make a decision. A first coroner's inquest last July said Calvi committed suicide. But that judgment was overturned after an appeal by Calvi's family, which contends he was murdered.

STOCKHOLM — US Vice President George Bush arrived on a two-day official visit Monday for talks about world affairs with Swedish Prime Minister Olof Palme. US Air Force II carrying Bush and his wife Barbara flew in from Bergen on the Norwegian West coast where the Bushes enjoyed a day cruise on the Hardanger Fiord aboard a Norwegian navy frigate.

BANGKOK — US Secretary of State George Shultz, seeking Asian support for a "strong and realistic" US foreign policy, accused the Soviet Union Monday of trying to destabilize Central America through massive arms shipments to Cuba and Nicaragua. Meanwhile the five Asean nations — Thailand, Indonesia, the Philippines, Singapore and Malaysia — are taking the lead in trying to promote a negotiated withdrawal of pro-Soviet Vietnamese troops from Cambodia.

MOSCOW — A Soyuz spacecraft blasted into orbit Monday to make the second attempt in two months to link up with the Salyut 7 space station. "The rocket's going steadily", Mission Commander Lyaknov was quoted as saying as the spaceship went into orbit. The previous Soyuz 8 mission was aborted after it failed to link up with Salyut 7.

BEIRUT — Christian and Druse militiamen battled with long-range artillery and multiple rockets in the Israeli-occupied central mountains Monday and shelling spilled over to the Eastern neighbourhoods of Beirut. Christian radio stations said three Christians were killed and three others abducted by Druse militiamen.

TEL AVIV — More than 3,000 of the 4,500 public hospital doctors halted their two-week-old hunger strike for higher pay Monday after the government gave in and agreed to arbitration. The 28 hospitals began returning to normal. The doctors' fast, climax of a dispute that began in March, forced most of the major hospitals to turn away all but critical cases.

VIENNA — A family of Siberian Pentecostalists arrived from the Soviet Union Monday on the first stop of a journey to Israel they have been trying to make for 23 years. Fifteen members of the Vashchenko family arrived in the West five years after Pyotr Vashchenko, 55, his wife Augustina, 54, Lydia and two of her sisters made a dramatic dash past Soviet guards into the US embassy in Moscow.

WASHINGTON — US President Ronald Reagan will visit Japan, South Korea and Indonesia in early November "to reaffirm the importance we attach to the region", the White House announced. An official traveling with US Secretary of State George Shultz in Bangkok, Thailand, said other nations may be added, though China apparently has been ruled out until Chinese Premier Zhao Ziyang comes to Washington.

OSLO — "Ideals represented by Solidarity are rooted in the hearts" of the Polish people, Lech Walesa said Monday in a message to the 13th World Congress of the International Confederation of free trade unions here. The message was read to 600 delegates of 136 trade union organizations representing 85 million workers in 96 countries.

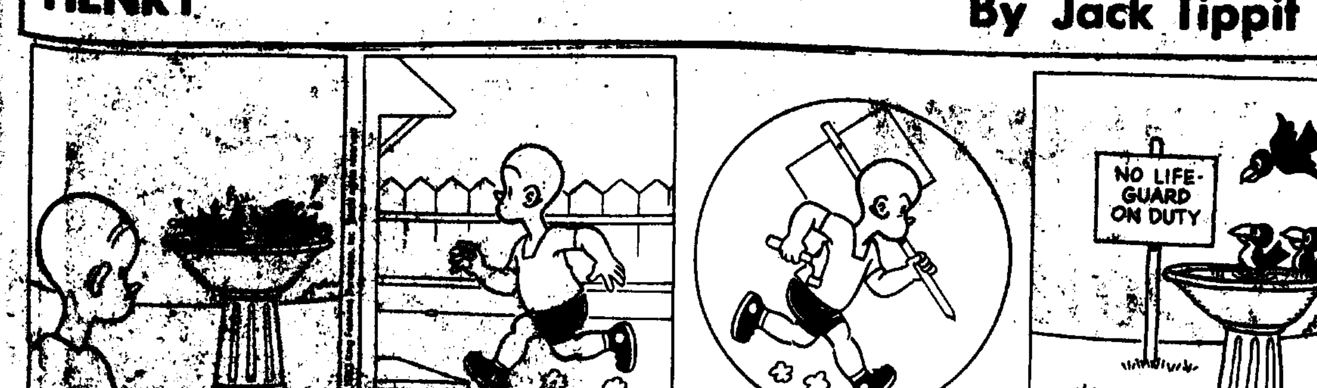
LONDON — Prime Minister Thatcher's Conservative Government announced Monday that it will build a 215-million-pound strategic airport to defend the Falkland Islands. Defense Secretary Heseltine told the House of Commons that work on the airfield will begin this autumn and the main runway should be ready by April 1985.

LONDON — Average pay in Britain is rising twice as fast as inflation, according to latest Government figures published Wednesday. Earnings grew by 8.2 percent in the 12 months ending in April, the smallest annual rise since 1967, the Department of Employment reported. That compares with a latest annual inflation rate of 4 percent, lowest for 15 years.



# English Companion

## HENRY — By Jack Tippit




## BEETLE BAILEY — By Mort Walker




## Jim Henson's "MUPPETS"




## QUINCY — By Ted Shearer







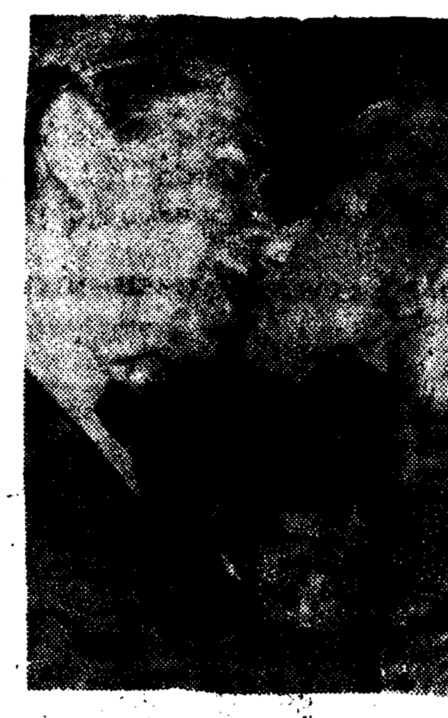



# Mensen

De Verenigde Staten, die het meest eronder te lijden hebben, willen Bolivia nog meer ontwikkelingshulp geven, als maar effectief wordt opgetreden tegen de COCA-PRODUCENTEN. De Boliviaanse regering is daarom een uitgebreide zoekactie begonnen naar Roberto Suarez Gomez, de grootste opkoper en handelaar van het land. Op dit moment zoeken 150 politiemannen naar hem in het Boliviaanse achterland. Suarez Gomez, al bij verstek veroordeeld in Miami, leidt een drug-imperium met een omzet van tientallen miljoenen dollars.

***

Denkt u daar niets slecht van. Het is de Amerikaanse president RONALD REAGAN, die een



kusje uitdeelt aan de zangeres Tammy Waynette, toen die in het Witte Huis optrad. Voor dit moment had ze "Give him all the love you can" gezongen en daarbij het hoofd tegen de presidentiele schouder aangedrukt.

***

LISANNE ODUBER. Ze slaagde aan de katholieke hogeschool in Tilburg, Nederland, en mag zich nu doctorandus in de economische wetenschappen noemen. Gisteren werd haar de bul uitgereikt. Op 17 juli keert ze naar Curacao terug, want ze wil hier direct aan de slag. Dat zal haar niet moeilijk vallen, want ze slaagde cum laude.

***

De ster van de televisie-serie "Fame", GENE ANTHONY RAY, schaamt zich de ogen uit. Acht van zijn familieleden werden aangehouden wegens handel in narcotica, namelijk: zijn moeder, grootmoeder, drie tantes en drie ooms.

***

In en buiten Suriname wordt momenteel een inzamelingsactie gehouden voor de oprichting van een graf-monument voor ANDRE KAMPERVEEN, een van de vijftien daar vermoorde personen. Kamperveen was voorzitter van de Surinaamse Voetbalbond, bestuurslid van de Concacaf, en later bestuurslid van de FIFA. Ook op de Antillen genoot hij grote bekendheid.

***

Het leek in het begin allemaal erg onschuldig. In een grensdorp van Pakistan werd wat getwist over een horloge. Een man vond dat het hem toebehoorde, een ander beweerde dat hij DE EIGENAAR was. Toen werd het broers tegen broers, zusters tegen zusters, gezin tegen gezin en tenslotte was het hele dorp in een bloedig gevecht gewikkeld. De trieste balans: 34 doden en een onnoemelijk aantal gewonden.

***

Het leek allemaal zo gemakkelijk om de overheid op te lichten. ANNE BAYLOR uit Los Angeles kreeg alvast een forse sociale uitkering, maar vulde toen ook namen in van kinderen, die ze zou hebben. In feite had ze er maar zes, maar ze gaf de namen op van 49. In de loop der jaren toucheerde ze het bedrag van 370.000 dollar. Intussen had ze een pracht-huis gekocht en zich een Rolls-Royce aangeschaft. De rechter was gisteren onverbiddelijk: acht jaar gevangenisstraf. Haar man moet wegens medeplichtigheid binnenkort ook voor de rechter.

***

Niemand geloofde HENRY LEE LUCAS, toen hij zich op het politiebureau van een Amerikaanse stad meldde en zei dat hij ongeveer honderd vrouwen had vermoord. Hij werd weggestuurd. Kwam maanden later terug en deed hetzelfde verhaal. Ook nu werd hij met zachte drang de deur uit gedrukt. Tot hi kortgeleden werd aangehouden wegens moord op zijn werkgeefster. Toen deed hij opnieuw het verhaal van die honderd vrouwen. Pas toen hij allerlei details vertelde en op zijn aanwijzingen diverse lijken werden teruggevonden, begreep de politie te doen te hebben met een volkomen verdwaasde maniak. Lucas heeft de moorden gepleegd in 17 staten van de VS.

***

Men kon de man maar niet snappen, die er een gewoonte van maakte oude mannetjes van Den Haag te beroven. Zijn werkwijze was altijd weer dezelfde: op straat een praatje aanknopen met een eenzaam oudje, hem naar zijn huis begeleiden en zich voordoen als een soort maatschappelijk werkster. Als de BEROVER vertrokken was, misten de oude mannen steevast een deel van hun bezittingen: radio's, geld, dure kleine voorwerpen. Ondanks een nauwkeurig signalement lukte het niet de boosaard aan te houden. Maar dat gebeurde gisteren toch. Alleen bleek de berover een vrouw te zijn, 28 jaar oud, die aan heroine was verslaafd en daarom tot het plegen van de wandaden was overgegaan.

***



U.S. STOCKMARKET NEWS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Am.Tel.Tel. | 62 3/4 | - 1/4 | I.B.M. | 121 1/8 | - 1 5/8 |
| Asa Ltd. | 69 3/8 | - 1 5/8 | I.T.T. | 40 3/4 | - 1 |
| Anacomp | 18 3/4 | unch | K.L.M. | 57 3/4 | + 3/4 |
| Beatrice Fds. | 26 1/8 | - 1/2 | Merck | 90 3/4 | - 1/2 |
| Burroughs | 56 1/4 | - 1 3/8 | Motorola | 137 1/4 | - 3/4 |
| Comsat | 85 1/4 | + 1/2 | N.C.R. | 119 3/8 | + 1/2 |
| Coca Cola | 49 7/8 | - 3/8 | Pepsico | 35 7/8 | - 1/8 |
| Disney | 66 3/8 | - 1/8 | Pogo Prod. | 25 3/8 | - 5/8 |
| Dome Mines | 18 5/8 | - 1/4 | Royal Dutch | 46 5/8 | - 1/8 |
| Dupont | 49 3/8 | + 3/8 | Sohio | 50 | - 1 1/4 |
| East.Kodak | 72 5/8 | + 2 1/8 | Shell Oil | 47 | - 1 |
| Fluor | 20 3/4 | - 7/8 | Sears | 41 3/8 | - 1/2 |
| Ford | 56 3/4 | - 2 | Union Pac. | 59 3/8 | - 3/8 |
| Foster Wheeler | 16 | - 1/4 | U.S. Steel | 25 1/4 | - 3/8 |
| Genl.El. | 53 5/8 | - 1 7/8 | West.El. | 51 | - 1 3/8 |
| Genl.Motors | 73 1/8 | - 1 1/4 | Xerox | 47 7/8 | - 1/2 |
| Dow Jones | 1229,47 | - 12,22 | Gold | 415,50 | - 7,50 |
| Six months tsy bills | | 9,46% | Silver | 11,75 | - 0,51 |

AMSTERDAM

| | | | |
|---|---|---|---|
| A.B.N. | 384,00 | Philips | 53,50 |
| Akzo | 68,20 | Robeco | 308,50 |
| Heineken | 161,90 | Rolinco | 303,50 |
| Kon.Olie | 132,30 | Unilever | 310,00 |

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

# Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.43 | 1.45 | 1.47 |
| PND STERLING | 2.66 | 2.715 | 2.775 |
| NED GLD | 61.70 | 62.42 | 63.22 |
| BOLIVAR | - | - | - |
| ZW FRANCS | 84.04 | 84.76 | 85.56 |
| FR FRANCS | 22.01 | 23.11 | 23.81 |
| DUITSE MARK | 69.31 | 70.08 | 70.88 |
| SUR GLD | - | 100.07 | 102.59 |
| IT LIRE | 0.86 | 1.16 | 1.22 |

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN GELDIG VANAF HEDEN 28 JUNI 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 0/0 OBLIGATIELENING 1979 PER 85/89 97.33
13 0/0 OBLIGATIELENING 1980 PER 96/90 108.42
12,5 0/0 OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 104.24
12 0/0 OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 106.34

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAG 10.65 0/0.

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.-.

## *Ingezonden*

# Onwetendheid als norm

HET IS NIET MIJN gewoonte in te gaan op het schrijven van critici. Zeker niet op het geschrijf van mensen bij wie ik met geen mogelijkheid kan achterhalen op welk proefstuk(ken) zij hun autoriteit baseren. Zoals Carel de Haseth in Napa van 24 juni j.l.. Wat is de literaire autoriteit van Carel de Haseth? Wat heeft hij in het Nederlands of in het Papiamentu geschreven, dat iemand ook maar een uurtje heeft onderhouden? Behoort de man literaire-pagina autoriteit te hebben, omdat hij mogelijk kruidenleer gestudeerd heeft?

Zoals de meeste amateurs zonder talent vervangt De Haseth talent door vlijt om daarmee toch ergens boven te komen drijven. Waar het amateurs als De Haseth namelijk om gaat is niet de zaak van de literatuur zelf dienen, anders maakten zij daarvan wel een ernstige studie (zoals ik bijvoorbeeld) maar om het machtige gevoel in een krant compleet te kunnen doen en laten en schrijven wat zij willen (met foto en al). Het dictatoriale en kinderlijke gevoel van alles te mogen maakt dat voor hen wetenschap en kennis begrensd worden door wat zij weten en kennen. Wat zij niet kennen en weten bestaat eenvoudig niet. En wat zij willen kunnen zij.

Zo ontpopte Stalin zich op een gegeven moment ook als (zelfbenoemde) taalwetenschapper.

In het algemeen is dit verschijnsel te classificeren met : Onwetendheid als norm. Onze gemeenschap heeft daar zeer onder te lijden.

Laat me dat even bij De Haseth aantonen. Hij telt de fouten in mijn boekje, die zouden zijn : «mientrastantu» ipv «mentantu». «Demostra» voor «demunstra». En « kuchi kuchi» schijnt fout te zijn omdat hij daar nooit van gehoord heeft. Wel nu, het Papiamentu kent voor «zolang als» de vormen «mentantu», «mentetantu», «mientrestantu» en «mientrastantu». Of dictator-coordinator dat weet of niet; wil of niet. Voor «bewijzen» «aantonen» kent het Papiamentu «demustra», «demunstra» en «demostra». Overgang van «o» naar «u» is de gewoonste zaak van de wereld in het Papiamentu.:(naast Papiamento, amigu naast of voor amigo enz). Dat De Haseth de uitdrukking kuchi-kuchi niet kent, daar kan ik niet mee lastig gevallen worden. Laat hem maar naar een papiamentstalige school gaan!

Het is hoop ik uit mijn stijl misschien al duidelijk dat ik meer met het bijltje van literaire onwetendheid heb gehakt. Ik kan daar tegen. Ik neem tijd om de fouten te corrigeren. De schrijver is nu eenmaal vogelvrij en alle talentlozen mogen hem met stenen gooien. Soit. Maar ik dacht dat de schrijver maatschappelijk en als burger net als iedereen bescherming van de wet geniet.

Als De Haseth in zijn onwetendheid zo ver gaat dat hij suggereert dat ik het boek e "Martijn Lopap 2" om geld te verdienen heb geschreven en niet om de zaak van het Papiamentu te dienen, dan is dat een rechtstreekse aantasting van mijn professionele en persoonlijke eer en goede naam.

Het boekje is in eerste instantie een ingezonden stuk geweest. Dat had hij kunnen weten. En ik ontvang er geen cent royalty voor. Dat had hij ook kunnen weten. Ik heb dan ook niets anders kunnen doen dan op 27 juni j.l. een aanklacht tegen hem in te dienen wegens smaad en belediging.

FRANK MARTINUS

**NASCHRIFT REDACTIE : De redactie voelt in dit geval de noodzaak duidelijk afstand te nemen van de inhoud en de teneur van bijgaande ingezonden stuk. Voor de rest wordt de zaak voorlopig overgelaten aan de justitiele autoriteiten.**

## *Remitido*

# Erornan

"E HECHO KU papiamentu ta persistí den hulandes". Tur e dòkter-, hues-, abogado-, notario- i maestronan di skol ku Kòrsou a produsí, ta na papiamentu nan a siña na Ulanda? I abo mes, F.M.A., ta na ki idioma b'a studia bira Drs.? Si awor esei no ta pusibel mas no ta pa motibu di idioma ulandes, ma pasobra e pueblo akí a degenerá den tur sentido. Awor e ta produsí pelele enbes di maestro di skol. En lo futuro lo mi yama nan Lopap (den kombersashon sí mi ta kambia e último sílaba). B'a dunami un bon idea.

"Korekshon di e foutnan akí ....... ta demunstrá......... E posishon di Brand i Saris ta demunstrá ku bo tin......... Pero Brand i Saris, siendo makamba, ta demunstrá ku por otro". F.M.A., 'demunstrá' ta loke boso a fabriká na Ulanda. Te dia djawe e pueblo akí ta bisa: demostrá. 'Ku por otro' (dat het anders kan) no ta un manera natural di ekspresá di nos lenga. Nos ta bisa: ku esei por tuma lugá na un otro manera o bou di un otro forma. Sí señor, tin gran diferensha entre e gritu bashí "papiamentu ta bai skol" i "bon papiamentu ta bai skol".

"E ta produsí hende ku nan mes ta toka, nan mes ta balia". F.M.A., ta 'balia' b'a bisa semper, o: balia? Ta na kua dje 'lingualismonan' esaki ta pertenesé?

"Loke pader i frateman, sin muchu skol lingwístiko a tira riba kaya, esta ku makamba ta un "scheldwoord", no ta kos di paga muchu tinu n'e". Komo ta katibunan a bini ku e palabra 'makamba' for di Afrika, e palabra akí tabata eksistí hopi tempu promé ku pader- i fraternan ulandes a pone pia riba Kòrsou. Nan a bin haña konsepto di e palabra 'makamba' manera pueblo tabata us'é, esta ku e nifikashon di 'persona di nasionalidat ulandes'. P'e palabra akí enserá ofensa mester pone e athetibo 'stinki' su tras, meskos ku ta hasi ku e palabra 'neger'. Ku ta pader- i frateman a 'tira riba kaya' ku 'makamba' ta un insulto ta un pretenshon sin fondo i djis pa denigrá esnan ku a saka e pueblo akí for di abismo di ignoransia i trese lus kaminda tabata reina tiniebla. Enbes di un reproche infundá, nan meresé inmenso elogio i gratitut pa nan obranan karitativo i kultural desinteresá. Ma t'asina ta mundu: weldoen kweekt vijanden, o bisá na nos manera: danki di mundu ta pish'i yewa.

".......artíkulo, verbo, preposishon, konyukshon i konstrukshonnan ku 'er' ". 'Konyukshon'! Di un persona ku ta kritiká otro hende tan despiadadamente pa su eroman (algun di imprenta), bo no ta spera un torpesa dje tamaño akí. I esaki sí no ta un eror di imprenta. 'Voegwoord' ta: konhunshon. T'esaki mester bai skol!

Aklarashon. Parse tin hende no a komprondé ku mi ta di akuerdo ku e remitido 'Zjeitu' di Eddy de Jongh den AMIGOE di 13 di yüni. "No te digo que te vistas, pero ahí tienes la ropa" i "Dígolo a mi hijo, entiéndalo mi nuera" no ta destiná pa Eddy de Jongh naturalmente, ma pa esnan di oposishon i den su sentido mas restringí pa eksponente di "grupo 71".

Tokante e palabra 'zjeitu' lo siguiente. M'a duna mas informashon tokante su pusibel origen pa sirbi komo opheto di estudio pa estudiosonan. No pa kritiká ni pa desmeritá. Mas informashon publiká tokante orígen di nos palabranan, mas a fondo por hasi investigashonnan.

A.J. MADURO





